



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.gc.ca](http://www.scc-csc.gc.ca)*

---

March 21, 2014

483 - 533

Le 21 mars 2014

## CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

---

Applications for leave to appeal filed	483 - 484	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	485	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	486 - 513	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	514	Requêtes
Appeals heard since last issue and disposition	515 - 518	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	519 - 520	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	521 - 533	Sommaires de jugements récents

### NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

### AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Peter Waskowec**

Peter Waskowec

v. (35740)

**Hydro One Networks Inc. (Ont.)**

Robert D. Ryan  
Hydro One Networks Inc.

FILING DATE: 16.01.2014

---

**Superintendent of Motor Vehicles et al.**

Nathaniel Carnegie  
A.G. of British Columbia

v. (35739)

**Jennifer Anne Scott (B.C.)**

Hovan M. Patey  
Myers, Murdoch & Karp

FILING DATE: 21.02.2014

---

**Randy Tymkin**

R. Ian Histed  
Downtown Legal Action

v. (35749)

**Chief Jack Ewatski et al. (Man.)**

Michael A. Jack  
Director of Legal Services and City  
Solicitor

FILING DATE: 26.02.2014

---

**William Robertson**

Gary Botting

v. (35658)

**Minister of Justice (B.C.)**

Amanda Lord  
A.G. of Canada

FILING DATE: 20.02.2014

---

**Richwood Adjei**

Russell Silverstein  
Russell Silverstein & Associate

v. (35747)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Marcella Henschel  
A.G. of Ontario

FILING DATE: 25.02.2014

---

**Maureen Holly McLean**

Geoff R. Hall  
McCarthy Tétrault LLP

v. (35744)

**Helen Gertrude McLean, in her personal  
capacity and as executrix of the Estate of  
Wilmur Russell McLean, deceased (Ont.)**

Avril A. Farlam  
Barat Farlam Millson

FILING DATE: 25.02.2014

---

**Hungerford Tomy Lawrenson and Nichols**

Henning W. Wiebach  
Harper Grey LLP

v. (35750)

**Kirsten Mide-Wilson, also known as Kirsten Mide Wilson, also known as Kirsten Ranghild Mide-Wilson, also known as Kirsten Ranghild Mide Wilson, also known as Kirsten Ranghild Wilson (B.C.)**

David E. Gruber  
Farris, Vaughan, Wills & Murphy LLP

FILING DATE: 28.02.2014

---

**Christopher Ouellet**

Clemente Monterosso  
Monterosso Giroux

c. (35360)

**Sa Majesté la Reine (Qc)**

Danny Lemieux  
Directeur des poursuites criminelles et  
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 05.03.2014

---

**Sayed Geissah et al.**

Sayed Geissah

v. (35754)

**British Columbia Medical Services Commission (B.C.)**

Richard M. Butler  
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 04.03.2014

---

**Second Lieutenant Moriarity et al.**

M. Letourneau  
Defence Counsel Services

v. (35755)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

J.B.M. Pelletier  
Canadian Military Prosecution Service

FILING DATE: 06.03.2014

---

**MARCH 17, 2014 / LE 17 MARS 2014**

**CORAM: LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner**

1. *Syndicat des chargées et chargés de cours de l'UQAM (CSN) c. Claudio Benedetti (Qc)* (Civile) (Autorisation) (35712)
2. *Antonio Accurso c. France Charbonneau, ès qualités de commissaire et présidente de la Commission d'enquête sur l'octroi et la gestion des contrats publics dans l'industrie de la construction et autres (Qc)* (Civile) (Autorisation) (35748)

**CORAM: Abella, Rothstein and Moldaver JJ.  
Les juges Abella, Rothstein et Moldaver**

3. *Her Majesty the Queen et al. v. Hussein Jama Nur* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35678)
  4. *Her Majesty the Queen et al. v. Sidney Charles* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (35684)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**MARCH 20, 2014 / LE 20 MARS 2014**

**33770**                    **Robert Glen Harrison v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia and Joan Bischoff** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :                    McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037057, 2013 BCCA 465, dated October 23, 2013, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de dépôt et de signification de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037057, 2013 BCCA 465, daté du 23 octobre 2013, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure — Appeals — Application to reopen appeal — Application to vary — Whether the Court of Appeal erred in dismissing the applicant's application to have his appeal reopened — Whether the Court of Appeal erred in dismissing the applicant's motion to vary that order.

In 2008, the applicant, Mr. Harrison, filed an action against the respondents, seeking over \$500 million in damages for the improper disclosure of personal information by a social worker to his then-employer. That action was eventually dismissed in 2010, and Mr. Harrison's application for leave to appeal that decision was dismissed by this Court on December 2, 2010. Mr. Harrison applied to one judge of the Court of Appeal to reopen the appeal in that matter, but his application was dismissed. Mr. Harrison's application to a panel of three judges of the Court of Appeal to have that order varied was also dismissed. Mr. Harrison now seeks leave to appeal the Court of Appeal's decision dismissing his application to vary the order.

August 23, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Hall J.A.)

Application to reopen appeal and application for indigent status dismissed

October 23, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Lowry, Frankel and Mackenzie JJ.A.)  
[2013 BCCA 465](#)

Application to vary order dismissed

December 27, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 9, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to file and serve application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Appels — Demande de réouverture de l'appel — Demande de modification — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la demande du demandeur en vue de rouvrir son appel? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter la requête du demandeur en vue de modifier cette ordonnance?

En 2008, le demandeur, M. Harrison, a intenté contre les intimées une action en dommages-intérêts de plus de 500 millions de dollars parce qu'une travailleuse sociale aurait indûment divulgué des renseignements personnels à son employeur de l'époque. Cette action a fini par être rejetée en 2010 et, le 2 décembre 2010, cette Cour a rejeté la demande de M. Harrison en autorisation d'appel de cette décision. Monsieur Harrison a demandé à un juge de la Cour d'appel de rouvrir l'appel, mais sa demande a été rejetée. La demande que M. Harrison a présentée à une formation de trois juges de la Cour d'appel en vue de faire modifier cette ordonnance a également été rejetée. Monsieur Harrison demande maintenant l'autorisation d'en appeler de la décision de la Cour d'appel rejetant sa demande de modifier l'ordonnance.

23 août 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juge Hall)

Demande de réouverture de l'appel et demande en vue  
se faire reconnaître le statut de plaideur impécunieux,  
rejetée

23 octobre 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Lowry, Frankel et Mackenzie)  
[2013 BCCA 465](#)

Demande de modification de l'ordonnance, rejetée

27 décembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

9 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de  
signification de la demande autorisation d'appel,  
déposée

---

**35506**      **Ontario Energy Board v. Ontario Power Generation Inc., Power Workers' Union, Canadian Union of Public Employees, Local 1000 and Society of Energy Professionals** (Ont.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for permission to file a sur-reply is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55602, C55641 and C55633, dated June 4, 2013, is granted. No costs are awarded as none were requested.

La requête en vue d'obtenir l'autorisation de déposer une réponse à la réplique est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55602, C55641 and C55633, daté du 4 juin 2013, est accueillie. Puisqu'aucune ordonnance quant aux dépens n'a été sollicitée, aucuns dépens ne sont adjugés.

---

CASE SUMMARY

Administrative law – Boards and tribunals – Public Utilities – Electricity – Whether the Board should be denied standing to bring an application for leave to appeal – Whether a utilities regulator is obligated to apply the prudent investment test to the Court of Appeal’s newly created category of “committed” operating costs – Whether a utilities regulator is effectively required to presume that compensation costs are prudent where the utility is a party to a collective agreement – Whether a reviewing court should apply the standard of reasonableness and substitute its own findings of fact for those of the tribunal.

The Respondent, Ontario Power Generation Inc. (“OPG”) is Ontario’s largest electricity generator. Some 90 percent of OPG’s regulated workplace is unionized. The Respondent, Power Workers’ Union (“PWU”) represents approximately two-thirds of the unionized staff. The Respondent, the Society of Energy Professionals (“the Society”) represents the remainder of its unionized workforce. OPG entered into a collective agreement with the PWU for the period April 1, 2009 to March 31, 2012 and with the Society for the period January 1, 2011 to December 31, 2011. These agreements prescribe the compensation rates for each staff position held by its represented employees. They also provide strict terms regulating the staff levels at OPG’s stations. Under these agreements OPG is not free to reduce compensation rates unilaterally. Nor can it reduce staffing levels unilaterally, as it wishes.

On May 26, 2010, OPG filed an application seeking approval of the rates its customers must pay for its electricity. The rates sought provide the revenue required by OPG to cover its projected costs for operating and maintaining its assets, for making new investments, and for earning a fair rate on invested capital. The application was for the period from January 1, 2011 to December 31, 2012. The terms of the two collective agreements cover the same period, save for nine months, in the case of the PWU contract.

OPG’s application was filed under s. 78.1 of the *Ontario Energy Board Act, 1998*, S.O. 1998, c. 15, sched. B (“the Act”). It empowers the Ontario Energy Board (“OEB” or “the Board”) to fix the rates that OPG is entitled to charge its customers. Section 78.1(5) requires that those rates be “just and reasonable”. The OEB reduced by \$145,000,000 the nuclear compensation costs applied for by OPG: \$55,000,000 for the 2011 year, and a further \$90,000,000 for the 2012 year. The OEB did so because it concluded that OPG’s compensation rates and its staffing levels were both too high. The OEB treated both compensation rates and staffing levels as forecast costs that OPG could manage downward. Neither was treated as committed costs. The majority of the Divisional Court found that OEB’s decision was reasonable and should not be disturbed on appeal. The dissenting judge concluded that the collective agreements imposed compensation costs on OPG that are committed costs. A prudence review was therefore required to determine whether the costs are just and reasonable. The Court of Appeal concluded that the OEB acted unreasonably. The appeal was allowed and the OEB’s decision set aside. OPG’s application was remitted to the OEB to be heard in accordance with the principles set out in the reasons of the Court of Appeal.

March 10, 2011  
Ontario Energy Board  
(Chaplin, Hare and Spoel, members)

Revenue requirements sought by Ontario Power Generation Inc. reduced by \$145,000

February 14, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Swinton, Hoy and Aitken (*dissenting*) JJ.A.)  
2012 ONSC 729; 184/11, 180/11, 194/11  
<http://canlii.ca/t/g155s>

Appeal dismissed

June 4, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Goudge and Blair JJ.A.)  
2013 ONCA 359; C55602, C555641, C555633  
<http://canlii.ca/t/fz5d8>

Appeal allowed; Decision of Ontario Energy Board set aside; Application remitted to Ontario Energy Board



September 3, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Services publics – Électricité – Doit-on refuser à la Commission la qualité pour présenter une demande d'autorisation d'appel? – Un organisme de réglementation des services publics est-il obligé d'appliquer le critère de l'investissement prudent à la catégorie des coûts d'exploitation « engagés » nouvellement créée par la Cour d'appel? – Un organisme de réglementation des services publics est-il effectivement tenu de présumer que des coûts de rémunération sont prudents lorsque l'entreprise de services publics est partie à une convention collective? – Une cour de révision doit-elle appliquer la norme de la décision raisonnable et substituer ses propres conclusions de fait à celles du tribunal administratif?

L'intimée, Ontario Power Generation Inc. (« OPG ») est le plus le important producteur d'électricité de l'Ontario. Environ 90 pour cent du milieu de travail réglementé d'OPG est syndiqué. Le Syndicat des travailleurs et travailleuses du secteur énergétique (« STTSÉ »), intimé, représente environ deux tiers des salariés syndiqués. La Society of Energy Professionals (« la Société »), intimée, représente le reste de la main-d'œuvre syndiquée. OPG a conclu une convention collective avec le STTSÉ pour la période du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2012 et une convention collective avec la Société pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2011. Ces conventions prescrivent les taux de rémunération pour chaque poste occupé par les employés représentés. Elles prévoient également des conditions strictes réglementant les niveaux de dotation aux centrales d'OPG. En vertu de ces conventions, il n'est pas loisible à OPG de réduire unilatéralement les taux de rémunération. Il ne lui est pas non plus loisible de réduire unilatéralement les niveaux de dotation, à son gré.

Le 26 mai 2010, OPG a déposé une requête d'autorisation des tarifs que doivent payer ses clients pour son électricité. Les tarifs demandés procurent les revenus dont OPG a besoin pour couvrir ses coûts projetés pour l'exploitation et l'entretien de ses actifs, faire de nouveaux investissements et toucher un taux juste sur le capital investi. La requête couvrait la période du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2012. Les deux conventions collectives couvrent la même période, à l'exception de neuf mois dans le cas du contrat conclu avec le STTSÉ.

La requête d'OPG a été déposée en application de l'art. 78.1 de la *Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario*, L.O. 1998, ch. 15, annexe B (« la Loi »). Cette disposition autorise la Commission de l'énergie de l'Ontario (« la CÉO » ou « la Commission ») à fixer les tarifs qu'OPG a le droit de demander à ses clients. En vertu du paragraphe 78.1(5), ces tarifs doivent à être « justes et raisonnables ». La CÉO a réduit de 145 millions de dollars les coûts demandés par OPG au titre de la rémunération des employés de centrales nucléaires : 55 millions de dollars pour l'exercice 2011, et un montant supplémentaire de 90 millions de dollars pour l'exercice 2012. La CÉO a procédé à cette réduction parce qu'elle avait conclu que les taux de rémunération d'OPG et ses niveaux de dotation étaient trop élevés. La CÉO a traité les taux de rémunération et les niveaux de dotation comme des coûts projetés qu'OPG pouvait revoir à la baisse. Ni l'un ni l'autre de ces postes n'a été traité comme coûts engagés. Les juges majoritaires de la Cour divisionnaire ont conclu que les décisions de la CÉO étaient raisonnables et qu'il ne fallait pas les infirmer en appel. La juge dissidente a conclu que les conventions collectives imposaient à OPG des coûts de rémunération et qu'il s'agissait de coûts engagés. Un examen fondé sur le principe de la prudence était donc nécessaire pour déterminer si les coûts sont justes et raisonnables. La Cour d'appel a conclu que la CÉO avait agi déraisonnablement. L'appel a été accueilli et la décision de la CÉO a été annulée. La requête d'OPG a été renvoyée à la CÉO pour que celle-ci l'entende conformément aux principes énoncés dans les motifs de la Cour d'appel.

10 mars 2011  
Commission de l'énergie de l'Ontario  
(Commissaires Chaplin, Hare et Spoel)

Montant demandé par Ontario Power Generation Inc.  
au titre de ses besoins en revenus réduit de 145  
millions de dollars

14 février 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges Swinton, Hoy et Aitken (*dissidente*))  
2012 ONSC 729; 184/11, 180/11, 194/11  
<http://canlii.ca/t/g155s>

Appel rejeté

4 juin 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Goudge et Blair)  
2013 ONCA 359; C55602, C555641, C55633  
<http://canlii.ca/t/fz5d8>

Appels accueilli; décision de la Commission de  
l'énergie de l'Ontario, annulée; requête renvoyée à la  
Commission de l'énergie de l'Ontario

3 septembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35519**      **Julie Guindon v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-459-12, 2013 FCA 153, dated June 12, 2013, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-459-12, 2013 CAF 153, daté du 12 juin 2013, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights* – Taxation – Assessments – Penalties – Misrepresentation of a tax matter by a third party – Whether an individual assessed a penalty under s. 163.2 of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c. 1 (5<sup>th</sup> Supp.), is entitled to the rights guaranteed by s. 11 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Whether the requirement that a notice of constitutional question be served on the attorneys general is a matter going to the jurisdiction of the court to consider the constitutional issue – Application of *R. v. Wigglesworth*, [1987] 2 S.C.R. 541, and *Martineau v. M.N.R.*, [2004] 3 S.C.R. 737, 2004 SCC 81.

The Minister of National Revenue assessed against Ms. Guindon, the applicant, penalties under s. 163.2 of the *Income Tax Act* in the amount of \$546,747, for false statements she made in the context of a charitable donation program. The Minister took the position that Ms. Guindon participated in, assented to or acquiesced in the making of 135 tax receipts she knew, or would reasonably be expected to have known, constituted false statements that could be used by participants in the donation program to claim an unwarranted tax credit under the *Income Tax Act*. Ms. Guindon appealed the assessment. She argued, among other things, that the third party penalty imposed under s. 163.2 of the *Income Tax Act* is a provision with true penal consequences and therefore falls within the ambit of s. 11 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Accordingly, she claimed she should have been entitled to the fundamental substantive and procedural legal rights for which that section provides, such as the right to be presumed innocent, which would raise the burden of proof from proof on a balance of probabilities to proof beyond a reasonable

doubt. The Tax Court accepted Ms. Guindon's argument and vacated the assessment. The Court of Appeal reversed that decision.

October 2, 2012  
Tax Court of Canada  
(Bédard J.)  
[2012 TCC 287](#)

Appeal from assessment allowed; assessment against applicant and penalties imposed under s. 163.2 of *Income Tax Act* in the amount of \$546, 747 vacated

June 12, 2013  
Federal Court of Appeal  
(Noël, Gauthier and Stratas JJ.A.)  
[2013 FCA 153](#)

Appeal allowed

September 11, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* – Droit fiscal – Cotisations – Pénalités – Information trompeuse donnée par un tiers sur une question fiscale – Le particulier qui se voit imposer une pénalité en application de l'art. 163.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. 1985, ch. 1 (5<sup>e</sup> suppl.) dispose-t-il des droits garantis par l'art. 11 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? – Un tribunal n'est-il compétent à l'égard d'une question constitutionnelle que si l'on a signifié un avis de question constitutionnelle aux procureurs généraux? – Application de *R. c. Wigglesworth*, [1987] 2 R.C.S. 541 et de *Martineau c. M.R.N.*, [2004] 3 R.C.S. 737, 2004 CSC 81.

Le ministre du Revenu national a imposé à Mme Guindon, la demanderesse, en application de l'article 163.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, des pénalités de 546 747 \$ à l'égard de faux énoncés qu'elle a faits au sujet d'un programme de dons de bienfaisance. Selon le ministre, Mme Guindon aurait participé, consenti ou acquiescé à l'établissement de 135 reçus d'impôt dont elle savait ou aurait dû savoir qu'ils constituaient de faux énoncés que les participants au programme de dons pouvaient utiliser pour demander un crédit d'impôt injustifié sous le régime de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Madame Guindon a interjeté appel de la cotisation. Elle a notamment plaidé que la pénalité imposée à un tiers en vertu de l'article 163.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* menait à une véritable conséquence pénale, si bien que l'art. 11 de la *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique. En conséquence, elle allègue qu'elle aurait dû disposer des droits de fond et des droits procéduraux fondamentaux que garantit cet article, notamment le droit d'être présumé innocent, qui ferait passer le fardeau de la preuve selon la prépondérance des probabilités à la preuve hors de tout doute raisonnable. La Cour de l'impôt a donné gain de cause à Mme Guindon et a annulé la cotisation. La Cour d'appel a infirmé cette décision.

2 octobre 2012  
Cour canadienne de l'impôt  
(Juge Bédard)  
[2012 TCC 287](#)

Appel de la cotisation, accueilli; cotisation établie à l'égard de la demanderesse et pénalités de 546 747 \$ imposées en application de l'art. 163.2 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, annulées

12 juin 2013  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Noël, Gauthier et Stratas)  
[2013 FCA 153](#)

Appel accueilli

11 septembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35597**      **Peter W. G. Carey v. Judith Laiken** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C56104, 2013 ONCA 530, dated August 27, 2013, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C56104, 2013 ONCA 530, daté du 27 août 2013, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

**CASE SUMMARY**

Civil procedure – Contempt of court – Whether a judge should be allowed to revisit his or her finding of contempt at the penalty stage of the contempt proceedings – Whether it is necessary to show that an act was deliberately and willfully disobedient in order for it to constitute civil contempt.

The applicant, Mr. Carey, is a lawyer. While acting for one of his clients who was subject to a *Mareva* injunction obtained by the respondent, Ms. Laiken, he returned certain funds to his client from his trust account. Ms. Laiken and Mr. Carey's client were involved in protracted litigation and she eventually obtained judgment against him in the amount of \$820,000.00. Mr. Carey's client eventually went out of business and disappeared. Ms. Laiken brought a contempt motion against Mr. Carey, arguing that by returning the money to his client, he had violated the *Mareva* injunction which, by its terms, applied to monies held in trust. The motion judge initially found Mr. Carey in contempt and adjourned the matter pursuant to rule 60.11(5) and (8) of the *Rules of Civil Procedure*. When the matter resumed, the motion judge allowed Mr. Carey to reopen the contempt motion, and she found, on the basis of Mr. Carey's testimony, that she was not satisfied beyond a reasonable doubt that Mr. Carey had deliberately violated the *Mareva* order or that his interpretation of it was willfully blind. Accordingly, she set aside her previous order. The Court of Appeal allowed the appeal and reinstated the contempt order for two reasons. First, it found that Mr. Carey should not have been permitted to re-open the finding of contempt. Second, it found that Mr. Carey knew of the *Mareva* injunction and violated it, and that while he did not desire or knowingly choose to disobey the order, contumacious intent is not an essential element of civil contempt.

October 12, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Roberts J.)  
[2011 ONSC 5892](#)

Applicant declared in contempt; matter adjourned pursuant to rule 60.11(5) and (8) of the *Rules of Civil Procedure*, R.R.O. 1990, Reg. 194

September 10, 2012  
Ontario Superior Court of Justice  
(Roberts J.)  
2012 ONSC 7252

Contempt order against applicant set aside

August 27, 2013  
Court of Appeal for Ontario  
(Rosenberg, Sharpe and Gillese JJ.A.)  
[2013 ONCA 530](#)

Appeal allowed; contempt order restored; applicant ordered to pay costs of contempt proceedings

October 28, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Outrage au tribunal – Un juge devrait-il avoir le droit de réexaminer la condamnation pour outrage au tribunal au stade de l'imposition de la peine dans une instance d'outrage? – Est-il nécessaire de démontrer qu'un acte était le fait d'une désobéissance délibérée et volontaire pour qu'il constitue un outrage civil?

Le demandeur, M<sup>c</sup> Carey, est avocat. Alors qu'il agissait pour un de ses clients sous le coup d'une injonction de type *Mareva* obtenue par l'intimée, Mme Laiken, il a remis à son client des sommes d'argent qui se trouvaient dans son compte en fiducie. Madame Laiken et le client de M<sup>c</sup> Carey étaient parties à un long procès et Mme Laiken a finalement obtenu un jugement contre le client de M<sup>c</sup> Carey au montant de 820 000 \$. Le client de M<sup>c</sup> Carey a fini par cesser ses activités et il a disparu. Madame Laiken a présenté une motion en outrage contre M<sup>c</sup> Carey, plaidant que celui-ci, en remettant l'argent à son client, avait violé l'injonction de type *Mareva* qui, de par son libellé, s'appliquait aux sommes d'argent détenus en fiducie. La juge saisie de la motion a conclu dans un premier temps que M<sup>c</sup> Carey avait commis un outrage et a ajourné l'affaire en application des par. 60.11(5) et (8) des *Règles de procédure civile*. À la reprise de l'instance, la juge a permis à M<sup>c</sup> Carey de rouvrir la motion en outrage et elle a conclu, en s'appuyant sur le témoignage de M<sup>c</sup> Carey, qu'elle n'était pas convaincue hors de tout doute raisonnable que M<sup>c</sup> Carey avait délibérément violé l'ordonnance de type *Mareva* ou qu'il avait fait preuve d'aveuglement volontaire en l'interprétant. Par conséquent, elle a annulé son ordonnance antérieure. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a rétabli l'ordonnance d'outrage pour deux motifs. Premièrement, elle a conclu que M<sup>c</sup> Carey n'aurait pas dû être autorisé à rouvrir le verdict d'outrage. Deuxièmement, elle a conclu que M<sup>c</sup> Carey avait eu connaissance de l'injonction de type *Mareva* et qu'il l'avait violée, et que même s'il n'avait pas voulu désobéir à l'ordonnance ou n'avait pas sciemment choisi de le faire, l'intention de désobéir n'était pas un élément essentiel de l'outrage civil.

12 octobre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Roberts)  
[2011 ONSC 5892](#)

Demandeur déclaré coupable d'outrage; affaire ajournée en application des par. 60.11(5) et (8) des *Règles de procédure civile*, R.R.O. 1990, règl. 194

10 septembre 2012  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Roberts)  
2012 ONSC 7252

Ordonnance d'outrage prononcée contre le demandeur, annulée

27 août 2013  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Rosenberg, Sharpe et Gillese)  
[2013 ONCA 530](#)

Appel accueilli; ordonnance d'outrage rétablie; demandeur condamné aux dépens dans l'instance d'outrage

28 octobre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**35613**                    **Réjean Hinse c. Procureur général du Canada** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :                    Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

Les requêtes pour permission d'intervenir du Centre PRO BONO Québec et de l'Association in Defence of the Wrongfully Convicted sont rejetées sans dépens sous réserve de leur droit respectif de demander l'autorisation d'intervenir dans l'appel. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021656-111, 2013 QCCA 1513, daté du 11 septembre 2013, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

The motions for leave to intervene of the Centre PRO BONO Québec and the Association in Defence of the Wrongfully Convicted are dismissed without costs and without prejudice to their respective right to apply for leave to intervene in the appeal. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021656-111, 2013 QCCA 1513, dated September 11, 2013, is granted with costs in the cause.

**CASE SUMMARY**

Crown law – Crown liability – Fault – Prejudice – Action brought against federal Crown on basis of miscarriage of justice – Standard of conduct applicable to Crown in context of applications for pardon, mercy or review following criminal conviction – Whether cap on compensation for moral prejudice applies in Quebec civil law to victim of miscarriage of justice – Whether punitive damages could be awarded under *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12 – Whether existence of *pro bono* legal representation agreement precluded award of extrajudicial fees.

On November 3, 1964, Réjean Hinse was convicted of robbery and sentenced to imprisonment for 15 years. From that time on, Mr. Hinse repeatedly, and by various means, sought recognition that he was a victim of a miscarriage of justice, including by trying to obtain a pardon from the Governor in Council and by appealing to the Crown's power of mercy. It was not until 33 years later, on January 21, 1997, that Mr. Hinse was acquitted by the Supreme Court of Canada after obtaining an extension of the time for appealing his conviction. Following the acquittal, Mr. Hinse brought an action against the town of Mont-Laurier, the Attorney General of Quebec and the Attorney General of Canada solidarily. However, a settlement agreement was reached with the town (\$250,000) and the Attorney General of Quebec (\$5,300,000).

Against the Attorney General of Canada, Mr. Hinse alleged that the federal government had helped to perpetuate and exacerbate the prejudice he had suffered as a result of the miscarriage of justice and was guilty of systemic contributory fault in failing to act to acknowledge and remedy the miscarriage. He also argued that the conduct of the federal authorities in his case [TRANSLATION] "was indicative of reprehensible carelessness, recklessness and total denial, which must be denounced and condemned". He claimed \$1,079,871 in compensation for pecuniary damage, \$1,900,000 in compensation for non-pecuniary damage and \$10,000,000 in punitive damages. The Superior Court allowed the action and ordered the Attorney General of Canada to pay nearly \$5.8 million. Finding that Mr. Hinse had not discharged his burden of establishing the fault of the federal authorities, the Court of Appeal set aside the decision.

April 13, 2011  
Quebec Superior Court  
(Poulin J.)  
[2011 QCCS 1780](#)

Action in extracontractual liability allowed.

September 11, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Pelletier, Bich and Bouchard JJ.A.)  
[2013 QCCA 1513](#)

Appeal allowed; action dismissed.

November 12, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la Couronne – Responsabilité de l'État – Faute – Préjudice – Poursuite intentée contre l'État fédéral à la suite d'une erreur judiciaire – Quelle est la norme de conduite applicable à l'État dans le cadre de demandes de pardon, de clémence ou de révision après une condamnation criminelle? – Le plafond d'indemnisation du préjudice moral s'applique-t-il en droit civil québécois à la victime d'erreur judiciaire? – Des dommages punitifs peuvent-ils être octroyés en vertu de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12? – La présence d'une entente *pro bono* de représentation par avocat empêche-t-elle une condamnation aux honoraires extrajudiciaires?

Le 3 novembre 1964, Réjean Hinse est déclaré coupable de vol qualifié et condamné à une peine de 15 ans d'emprisonnement. À compter de ce moment, M. Hinse tente à plusieurs reprises et de diverses façons de faire reconnaître qu'il est victime d'une erreur judiciaire, notamment en tentant d'obtenir un pardon du gouverneur en conseil et en faisant appel au pouvoir de clémence de la Couronne. Ce n'est que le 21 janvier 1997, soit 33 ans plus tard, que M. Hinse sera acquitté par la Cour suprême du Canada, après avoir obtenu une prorogation du délai pour porter sa condamnation en appel. Après l'acquiescement, M. Hinse poursuit, solidairement, la Ville de Mont-Laurier, le procureur général du Québec et le procureur général du Canada. Toutefois, une entente de règlement à l'amiable est conclue avec la Ville (250 000 \$) et le procureur général du Québec (5 300 000 \$).

À l'encontre du procureur général du Canada, M. Hinse allègue que l'administration fédérale a contribué à perpétuer et a exacerbé les préjudices qu'il a subis en raison de l'erreur judiciaire, et qu'elle a commis des fautes contributives systémiques en omettant d'agir pour reconnaître et corriger l'erreur. De plus, il soutient que la conduite des autorités fédérales dans son dossier « atteste d'une incurie, d'une insouciance et d'un déni total répréhensibles qui doivent être dénoncés et condamnés ». Il réclame une somme de 1 079 871 \$ en compensation de dommages pécuniaires, une autre de 1 900 000 \$ en compensation de dommages non-pécuniaires et un montant de 10 000 000 \$ à titre de dommages-intérêts punitifs. La Cour supérieure accueille l'action et condamne le procureur général du Canada à payer une somme de près de 5,8 millions de dollars. Estimant que M. Hinse ne s'était pas déchargé de son fardeau d'établir la faute des autorités fédérales, la Cour d'appel, infirme la décision.

Le 13 avril 2011  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Poulin)  
[2011 QCCS 1780](#)

Action en responsabilité extracontractuelle accueillie.

Le 11 septembre 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Pelletier, Bich et Bouchard)  
[2013 QCCA 1513](#);

Appel accueilli; action rejetée.

Le 12 novembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

---

**35623**      **British Columbia Teachers' Federation, Surrey Teachers' Association v. British Columbia Public School Employers' Association and Board of Education of School District No. 36 (Surrey)** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :      LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040450, 2013 BCCA 405, dated September 20, 2013, is granted with costs in the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA040450, 2013 BCCA 405, daté du 20 septembre 2013, est accueillie avec dépens selon l'issue de la cause.

**CASE SUMMARY**

Labour relations — Collective agreements — Pregnancy benefits — Parental benefits — Supplemental employment benefits — Whether pregnancy and parental leave benefits have a unitary purpose — Whether it is discriminatory to deny birth mothers parental leave benefits on the basis that they have already received pregnancy leave benefits.

The collective agreement provides birth mothers, birth fathers and adoptive parents with 95% of their salary for the two-week unpaid waiting period for EI benefits, and 70% of the difference between EI benefits and their salary for an additional 15 weeks. Birth mothers could elect to take their supplemental employment benefits with their maternity leave or their parental leave. The British Columbia Teachers' Federation and the Surrey Teachers' Association filed a grievance alleging that the British Columbia Public School Employers' Association and the Board of Education of School District No 36 (Surrey) had failed to provide supplemental employment benefits to birth mothers in relation to both maternity leave and parental leave. They alleged that this failure was discriminatory conduct contrary to the *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, c. 210, and s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Arbitrator allowed the grievance. The Court of Appeal allowed the appeal, set aside the Arbitrator's decision and dismissed the grievance.

November 9, 2012  
British Columbia Labour Relations Board  
(Arbitrator Hall)

Grievance allowed

September 20, 2013  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Hall, Frankel, Bennett JJ.A.)  
[2013 BCCA 405](#)

Appeal allowed; Arbitrator's decision set aside;  
grievance dismissed

November 18, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE**

Relations du travail — Conventions collectives — Prestations de grossesse — Prestations parentales — Supplément aux prestations d'assurance-emploi — Les prestations versées lors du congé pour grossesse et du congé parental ont-elles le même objet? — Est-il discriminatoire de nier aux mères biologiques les prestations associées au congé



parental au motif qu'elles ont déjà touché les prestations associées au congé pour grossesse?

Selon la convention collective, les mères biologiques, les pères biologiques et les parents adoptifs touchent des prestations équivalant à 95 % de leur rémunération au cours de la période de carence de deux semaines préalable au versement des prestations d'assurance-emploi et, après cette période, des prestations équivalant à 70 % de l'écart entre le montant des prestations d'assurance-emploi et leur rémunération pendant quinze semaines. Les mères biologiques peuvent toucher le supplément aux prestations d'assurance-emploi soit avant leur congé de maternité, soit avant leur congé parental, à leur choix. La British Columbia Teachers' Federation et la Surrey Teachers' Association ont déposé un grief contre la British Columbia Public School Employers' Association et le Board of Education of School District No 36 (Surrey) parce qu'ils n'offrent pas aux mères biologiques les suppléments aux prestations d'assurance-emploi associés au congé de maternité et au congé parental. Selon eux, cette omission constitue une conduite discriminatoire interdite par le *Human Rights Code*, R.S.B.C. 1996, ch. 210 et l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

L'arbitre a accueilli le grief. La Cour d'appel a accueilli l'appel, annulé la sentence arbitrale et rejeté le grief.

Le 9 novembre 2012  
British Columbia Labour Relations Board  
(Arbitre Hall)

Grief accueilli

Le 20 septembre 2013  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Hall, Frankel et Bennett)  
[2013 BCCA 405](#)

Appel accueilli; la sentence arbitrale est annulée, et le grief est rejeté

Le 18 novembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35664**      **Her Majesty the Queen v. Mark Edward Grant** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR 11-30-07585, 2013 MBCA 95, dated October 30, 2013, is granted without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR 11-30-07585, 2013 MBCA 95, daté du 30 octobre 2013, est accueillie sans dépens.

**CASE SUMMARY**

Criminal law — Evidence — Unknown third party suspect — Similar fact evidence — Whether the Court of Appeal erred in overturning the trial judge's decision that the risk that admitting similar fact-based third party suspect evidence would prejudice the trial outweighed its probative value — Does *R. v. Grandinetti*, 2006 SCC 56, apply in cases where the third party suspect to whom the defence wishes to point is unknown — What role, if any, does the law of similar fact evidence play in determining the admissibility of this kind of evidence — Do the concerns articulated in *R. v. Handy*, 2005 SCC 5, apply — Is evidence relating to unknown third party suspects admissible when there is some evidence that might support its admission — Where this evidence consists of historical witness statements and police reports, is it admissible even without an application to adduce out-of-court statements for their truth?

Mr. Grant seeks to appeal his conviction by judge and jury for second degree murder. On November 30, 1984, Candace Derksen, 13 years old, went missing after school and was never again seen alive. Her body was discovered on January 17, 1985, hogtied and frozen, in a shed in an industrial yard. She had died of hypothermia as a result of exposure. No one was arrested in connection with her death until May 16, 2007, when Mr. Grant was arrested and charged with first degree murder on the basis of newly obtained DNA testing. During the trial, a *voir dire* was held with respect to whether Mr. Grant could adduce evidence of an alleged, unknown third party suspect. That evidence related to an alleged abduction which occurred on September 6, 1985, some nine months after Ms. Derksen's body was found and while Mr. Grant was in custody. It was argued that the *modus operandi* and other physical evidence suggested that the same person had abducted both P.W. and Ms. Derksen.

The trial judge found that the incident involving P.W. had not occurred and refused to admit the new evidence as to that incident. Mr. Grant was convicted by judge and jury of one count of second-degree murder. The Court of Appeal allowed Mr. Grant's appeal, finding that the trial judge had applied the wrong tests and should have permitted the unknown third party suspect evidence to go to the jury.

January 17, 2011  
Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal A.C.J.Q.B.)

*Voir dire*: motion to adduce new evidence dismissed

February 18, 2011  
Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal A.C.J.Q.B.)

Conviction on one count of second degree murder

May 26, 2011  
Manitoba Court of Queen's Bench  
(Joyal A.C.J.Q.B.)

Sentence: life in prison without parole eligibility for 25 years, mandatory lifetime firearms and weapons prohibition order, primary mandatory DNA order

October 30, 2013  
Court of Appeal of Manitoba  
(Chartier, Monnin, Hamilton JJ.A.)  
[2013 MBCA 95](#)

Conviction appeal allowed; new trial ordered

December 24, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Preuve — Tiers suspect inconnu — Preuve de faits similaires — La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'infirmer la décision du juge du procès selon laquelle le risque que l'admission d'une preuve de faits similaires en lien avec un tiers suspect soit préjudiciable au procès l'emportait sur la valeur probante de cette preuve? — L'arrêt *R. c. Grandinetti*, 2006 CSC 56, s'applique-t-il dans les cas où le tiers suspect que la défense veut incriminer est inconnu? — Quel rôle, s'il en est, jouent les règles de droit relatives à la preuve de faits similaires pour déterminer l'admissibilité de ce type de preuve? — Les préoccupations exprimées dans l'arrêt *R. c. Handy*, 2005 CSC 5, s'appliquent-elles? — Les éléments de preuve relatifs à des tiers suspects inconnus sont-ils admissibles lorsqu'il existe une preuve susceptible de militer en faveur de leur admission? — Lorsque cette preuve consiste en des déclarations de témoins historiques et des rapports de police, est-elle admissible même en l'absence de demande pour que soient produites des déclarations extrajudiciaires comme preuve de la véracité de leur contenu?

Monsieur Grant souhaite interjeter appel de sa condamnation par un juge et un jury pour meurtre au deuxième degré. Le 30 novembre 1984, Candace Derksen, âgée de 13 ans, fut portée disparue après l'école et n'a jamais été revue vivante. Son corps a été retrouvé le 17 janvier 1985, ligoté et congelé, à l'intérieur d'une remise dans une cour d'usine. Elle est morte de froid. Personne n'a été arrêté en lien avec son décès jusqu'au 16 mai 2007, lorsque Monsieur Grant a été arrêté et accusé de meurtre au premier degré sur la foi de tests ADN nouvellement obtenus. Au procès, un voir-dire a été tenu sur la question de savoir si M. Grant pouvait produire la preuve d'un présumé tiers suspect inconnu. Cette preuve avait trait à un enlèvement présumé qui se serait produit le 6 septembre 1987, quelques neuf mois après que le corps de Mlle Derksen fut trouvé et pendant que M. Grant était sous garde. On a plaidé que le *modus operandi* et d'autres éléments de preuve matérielle laissaient entendre que la même personne avait enlevé P.W. et Mlle Derksen.

Le juge du procès a conclu que l'incident intéressant P.W. ne s'était pas produit et il a refusé d'admettre la nouvelle preuve à cet égard. Monsieur Grant a été déclaré coupable par un juge et un jury sous un chef de meurtre au deuxième degré. La Cour d'appel a accueilli l'appel de M. Grant, concluant que le juge du procès avait appliqué les mauvais critères et qu'il aurait dû permettre que la preuve relative au tiers suspect inconnu soit présentée au jury.

17 janvier 2011  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef adjoint Joyal)

Voir-dire : requête en production d'un nouvel élément de preuve, rejetée

18 février 2011  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef adjoint Joyal)

Déclarations de culpabilité sous un chef de meurtre au deuxième degré

26 mai 2011  
Cour du Banc de la Reine du Manitoba  
(Juge en chef adjoint Joyal)

Peine : emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans, ordonnance d'interdiction obligatoire perpétuelle de posséder des armes à feu et toute autre arme, ordonnance principale de prélèvement génétique obligatoire

30 octobre 2013  
Cour d'appel du Manitoba  
(Juges Chartier, Monnin et Hamilton)  
[2013 MBCA 95](#)

Appel de la déclaration de culpabilité, accueillie; nouveau procès ordonné

24 décembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande autorisation d'appel, déposée

---

**35672**      **Wael Maged Badawy v. Ghada Hamdi Nafie** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram :      **McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0301-0208AC, dated October 7, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0301-0208AC, daté du 7 octobre 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

*Charter of Rights* — Right to fair hearing — Civil procedure — Case management — Whether court should provide directions and extra duty of care to protect the rights of a fair hearing granted under the *Charter* to self-represented litigator along with other rights governed by the Rules of Court? — Does the conclusion of the report of an informed person, viewing the matter realistically and practically and having thought the matter through be a ground for bias against the self-represented litigator?

The husband and wife were married in Egypt in July, 2000, and separated in or about July of 2012. They have three sons who are twelve, ten and six years of age. Mr. Badawy has filed several actions against Ms. Nafie. Ms. Nafie's counsel communicated by letter with some of the judges of the Alberta courts in connection with his case.

April 18, 2013  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Anderson J.)  
Unreported

Order, *inter alia*, requiring parties to apply for a case management judge, requiring applicant to respond to undertakings, and setting timelines for filing of application for interim child and spousal support, response and reply

October 7, 2013  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Berger, Hunt and Nation J.J.A.)  
Unreported

Appeal adjourned

December 5, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* — Procès équitable — Procédure civile — Gestion de l'instance — La cour devrait-elle fournir des directives et faire preuve de diligence accrue pour protéger les droits à un procès équitable accordés par la *Charte* à un plaideur non représenté en plus des autres droits régis par les règles de procédure? — La conclusion du rapport d'une personne bien renseignée qui a étudié la question en profondeur, de façon réaliste et pratique constitue-t-elle un motif de partialité contre le plaideur non représenté?

Les époux se sont mariés en Égypte en juillet 2000 et ils se sont séparés vers le mois de juillet 2012. Ils ont trois fils âgés respectivement de douze ans, de dix ans et de six ans. Monsieur Badawy a intenté plusieurs actions contre Madame Nafie. L'avocat de Mme Nafie a communiqué par lettre avec certains juges des tribunaux de l'Alberta en lien avec cette affaire.

18 avril 2013  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Anderson)  
Non publié

Ordonnance obligeant notamment aux parties de demander la nomination d'un juge chargé de la gestion de l'instance, obligeant le demandeur de donner suite à des engagements et fixant des délais pour la production d'une demande pour une pension alimentaire provisoire pour enfants et pour époux, d'une réponse et d'une réplique

7 octobre 2013  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Berger, Hunt et Nation)  
Non publié

Appel ajourné

5 décembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

---

**35673**            **Terrence Cecil Robinson v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            LeBel, Karakatsanis and Wagner JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-453-12, 2013 FCA 255, dated October 29, 2013, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-453-12, 2013 CAF 255, daté du 29 octobre 2013, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Social welfare law – Employment insurance law – Entitlement to employment insurance benefits – Overpayment – Appeal from a decision of a board of referees to an umpire under the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, dismissed – Application for judicial review dismissed – Whether the lower courts erred.

In determining Mr. Robinson's entitlement to employment insurance benefits, the Canada Employment Insurance Commission made mistakes which resulted in overpayment. After re-assessing the case, the Commission determined that Mr. Robinson had always been entitled to receive benefits for 52 weeks, but that he had started to receive these benefits 11 weeks too early. However, the entitlement period was also extended by 11 weeks.

Mr. Robinson appealed the Commission's decision, but a board of referees found that although the Commission had made mistakes, the final determination of benefits was correct. Mr. Robinson then appealed this decision to an umpire. The umpire found that the board's decision was correct in law and that it was reasonable. He noted that the fact that the Commission's error caused financial prejudice to Mr. Robinson did not negate the requirement for repayment, and the Commission's decision to seek repayment, along with the manner in which it sought to do so, were not matters that could be interfered with.

The Federal Court of Appeal dismissed the application for judicial review. While it was clear that Mr. Robinson had done nothing wrong, the only issue was whether the umpire correctly determined the questions of law and whether his application of the law to the facts was reasonable. Here, the Commission eventually made the correct determination, and "[s]ince this final determination was the decision that was appealed to the Board of Referees and the Umpire, there is no basis for this Court to interfere" (para. 11).

August 23, 2012  
(D. Russell, umpire)

Appeal from a decision of a board of referees to an umpire under the *Employment Insurance Act*, S.C. 1996, c. 23, dismissed.

October 29, 2013  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Webb and Near JJ.A.)  
A-453-12; [2013 FCA 255](#)

Application for judicial review dismissed.

December 30, 2013  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit social — Droit de l'assurance-emploi — Droit à des prestations d'assurance-emploi — Trop-payé — Appel interjeté de la décision d'un conseil arbitral devant un juge-arbitre en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, rejeté — Demande de contrôle judiciaire rejetée — Les juridictions inférieures ont-elles fait erreur?

Lorsqu'elle a statué sur le droit de M. Robinson à des prestations d'assurance-emploi, la Commission de l'assurance-emploi du Canada a commis des erreurs qui ont donné lieu à un trop-payé. Après avoir revu le dossier, la Commission a décidé que M. Robinson avait toujours eu le droit de recevoir des prestations pour 52 semaines, mais qu'il avait commencé à les recevoir 11 semaines trop tôt. La période d'admissibilité a toutefois aussi été prolongée de 11 semaines.

M. Robinson a fait appel de la décision de la Commission, mais un conseil arbitral a jugé que, malgré les erreurs de la Commission, sa décision finale sur les prestations était correcte. M. Robinson a ensuite interjeté appel de cette décision à un juge-arbitre, qui a conclu que la décision du conseil était correcte en droit et raisonnable. Il a souligné que le préjudice financier causé à M. Robinson par l'erreur de la Commission ne dispensait ce dernier de l'obligation de rembourser le trop-payé, et que la décision de la Commission de réclamer le remboursement, ainsi que les modalités de celui-ci, n'étaient pas susceptibles de modification.

La Cour d'appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire. Bien qu'il soit clair que M. Robinson n'a rien à se reprocher, le seul point en litige était de savoir si l'arbitre avait tranché correctement les questions de droit et s'il a appliqué de manière raisonnable le droit aux faits. En l'espèce, la Commission a finalement rendu la bonne décision et « [p]uisque cette décision finale est celle qui a été portée en appel devant le conseil arbitral et le juge-arbitre, rien ne permet à la Cour de modifier la décision du juge-arbitre » (par. 11).

23 août 2012  
(D. Russell, juge-arbitre)

Appel interjeté de la décision d'un conseil arbitral devant un juge-arbitre en vertu de la *Loi sur l'assurance-emploi*, L.C. 1996, ch. 23, rejeté.

29 octobre 2013  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratas, Webb et Near)  
A-453-12; [2013 CAF 255](#)

Demande de contrôle judiciaire rejetée.

30 décembre 2013  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

---

**35675** **Guy Turcotte c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Karakatsanis et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-004980-114, 2013 QCCA 1916, daté du 13 novembre 2013, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-004980-114, 2013 QCCA 1916, dated November 13, 2013, is dismissed without costs.

#### CASE SUMMARY

Criminal law — Defences — Mental disorder — Self-induced intoxication — Where condition accused claims to have suffered from results from combination of disease of mind and intoxication and where judge determines, after applying approach in *R. v. Stone*, [1999] 2 S.C.R. 290, that defence of not criminally responsible has been shown to have air of reality, whether it falls to jury to determine whether source of accused's incapacity is disease of mind or intoxication and to distinguish effects of disease of mind from those of intoxication — Whether Court of Appeal erred in law in considering applicant's intoxication self-induced even though it could be concluded from evidence that decision to drink windshield washer fluid to commit suicide was not product of genuine choice or free will of applicant — Whether Court of Appeal erred in law in ordering new trial on two original counts of first degree murder even though jury had decided, as matter of fact, that applicant had been incapable of appreciating nature and quality of his acts or of knowing that they were wrong.

The applicant Mr. Turcotte was charged with two counts of first degree murder for causing the death of his two children. At trial, he admitted causing his children's death. The only issue was his state of mind at the time of the events. Mr. Turcotte argued that, at the time of the homicides, he was suffering from a mental disorder caused by the combined effect of a disease of the mind, a suicidal crisis and methanol intoxication that made him incapable of appreciating the nature and quality of his acts or of knowing that they were wrong. The jury returned a verdict of not criminally responsible on account of mental disorder. The Crown appealed, arguing, *inter alia*, that the trial judge had erred in instructing the jury on the defence of mental disorder accompanied by evidence of intoxication. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered a new trial. In the Court's opinion, the trial judge had not explained to the jury the necessary distinction between the sources of Mr. Turcotte's incapacity.

July 5, 2011  
Quebec Superior Court  
(David J.)

Applicant found not criminally responsible on account of mental disorder on two charges of first degree murder

November 13, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Duval Hesler C.J. and Doyon and Dufresne J.J.A.)  
[2013 QCCA 1916](#)

Appeal allowed; new trial ordered

January 10, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Moyens de défense — Troubles mentaux — Intoxication volontaire — Lorsque l'état dans lequel un

---

---

accusé prétend s'être trouvé résulte de la combinaison d'une maladie mentale et de l'intoxication, et que le juge a décidé, après avoir appliqué la méthode de l'arrêt *R. c. Stone*, [1999] 2 R.C.S. 290, qu'un air de vraisemblance à la défense de non-responsabilité criminelle a été démontré, incombe-t-il au jury de déterminer si la source de l'incapacité de l'accusé est la maladie mentale ou l'intoxication et de départager les effets de la maladie mentale de ceux de l'intoxication? — La Cour d'appel e-t-elle erré en droit en considérant que l'intoxication du demandeur était volontaire, et ce, alors que la preuve permettait de conclure que la décision de boire du liquide lave-glace pour se suicider ne représentait pas le produit d'un choix véritable ou du libre arbitre du demandeur? — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en ordonnant un nouveau procès sur les deux chefs originaux de meurtre au premier degré, et ce, bien que le jury ait décidé, comme question de fait, que le demandeur était incapable de juger de la nature ou de la qualité de ses actes, ou de savoir qu'ils étaient mauvais?

Monsieur Turcotte, demandeur, a fait face à deux accusations de meurtre au premier degré pour avoir causé la mort de ses deux enfants. Au procès, il a admis avoir causé la mort de ses enfants. Le seul enjeu était son état d'esprit au moment des événements. Monsieur Turcotte a fait valoir qu'au moment des homicides, il souffrait de troubles mentaux causés par l'effet combiné d'une maladie mentale, d'une crise suicidaire et d'une intoxication au méthanol qui le rendaient incapable de juger de la nature ou de la qualité de ses actes, ou de savoir qu'ils étaient mauvais. Le jury a prononcé un verdict de non-responsabilité criminelle pour cause de troubles mentaux. Le ministère public a porté la cause en appel, soutenant, entre autres, que le juge du procès avait commis une erreur dans ses directives au jury sur la défense de troubles mentaux accompagnée d'une preuve d'intoxication. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a ordonné la tenue d'un nouveau procès. De l'avis de la Cour, le premier juge n'a pas expliqué au jury la nécessaire distinction entre les sources de l'incapacité de M. Turcotte.

Le 5 juillet 2011  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge David)

Demandeur déclaré criminellement non-responsable pour cause de troubles mentaux à l'égard de deux accusations de meurtre au premier degré

Le 13 novembre 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge en chef Duval Hesler et les juges Doyon et Dufresne)  
[2013 QCCA 1916](#)

Appel accueilli; tenue d'un nouveau procès ordonnée

Le 10 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35679**      **Raymond Abouabdallah v. College of Dental Surgeons of Saskatchewan** (Sask.) (Civil)  
(By Leave)

Coram :      **McLachlin C.J. and Cromwell and Wagner JJ.**

The motion for an extension of time to serve the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number CACV2401, 2013 SKCA 120, dated November 13, 2013, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro CACV2401, 2013 SKCA 120, daté du 13 novembre 2013, est rejetée avec dépens.



CASE SUMMARY

Civil procedure — Appeals — Order on security for costs — Whether the judgment ordering the applicant to post security for costs was interlocutory in nature — Whether the applicant was required to seek leave to appeal the security for costs order — Whether the Court of Appeal correctly exercised its discretion in denying the applicant leave to appeal the order.

The Discipline Committee of the College of Dental Surgeons of Saskatchewan (“College”) found the applicant, Mr. Abouabdallah, guilty of charges of professional misconduct and incompetence. Mr. Abouabdallah appealed that decision to the Court of Queen’s Bench of Saskatchewan. Before the appeal was heard, the College moved for an order requiring Mr. Abouabdallah to post security for costs. Among other things, the College argued that Mr. Abouabdallah had failed to pay a substantial amount of costs which were owing to it in respect of previous court and disciplinary proceedings. In response, Mr. Abouabdallah argued that the Court of Queen’s Bench did not have jurisdiction to award security for costs. Alternatively, he argued that the motion should be dismissed because it would deprive him of the opportunity to carry on his profession and pursue his livelihood. The Court of Queen’s Bench granted the College’s motion and ordered Mr. Abouabdallah to post security for costs in the amount of \$25,000.00, pursuant to Rule 537(1) of *The Queen’s Bench Rules*. The Court of Appeal denied Mr. Abouabdallah leave to appeal that decision.

March 22, 2013  
Court of Queen’s Bench of Saskatchewan  
(Scherman J.)  
[2013 SKQB 102](#)

Applicant ordered to post security for costs in the amount of \$25,000.00, pursuant to Rule 537(1) of *The Queen’s Bench Rules*

November 13, 2013  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Caldwell, Lane and Herauf JJ.A.)  
[2013 SKCA 120](#)

Leave to appeal denied

January 13, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

January 24, 2014  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time to serve application filed

---

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Procédure civile — Appels — Ordonnance de cautionnement pour dépens — Le jugement ordonnant au demandeur de déposer un cautionnement pour dépens était-il de nature interlocutoire? — Le demandeur devait-il demander l’autorisation d’en appeler de l’ordonnance de cautionnement pour dépens? — La Cour d’appel a-t-elle correctement exercé son pouvoir discrétionnaire en refusant au demandeur l’autorisation d’en appeler de l’ordonnance?

Le comité de discipline de l’ordre des chirurgiens-dentistes de la Saskatchewan (l’« Ordre ») a déclaré le demandeur, M. Abouabdallah, coupable d’inconduite professionnelle et d’incompétence. Monsieur Abouabdallah a interjeté appel de cette décision à la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan. Avant l’audition de l’appel, l’Ordre a présenté une requête pour obliger M. Abouabdallah à déposer un cautionnement pour dépens. L’Ordre a notamment plaidé que M. Abouabdallah avait omis de payer une partie considérable des dépens qui lui étaient dus à l’égard d’instances judiciaires et disciplinaires antérieures. En réponse, M. Abouabdallah a plaidé que la Cour du Banc de la Reine

---

n'avait pas compétence pour ordonner le dépôt d'un cautionnement pour dépens. Subsidiairement, il a fait valoir que la requête devait être rejetée puisqu'elle le priverait de l'occasion d'exercer sa profession et de gagner sa vie. La Cour du Banc de la Reine a accueilli la requête de l'Ordre et a ordonné à M. Abouabdallah de déposer un cautionnement pour dépens de 25 000 \$ en application de la règle 537(1) de *The Queen's Bench Rules*. La Cour d'appel a refusé à M. Abouabdallah l'autorisation d'en appeler de cette décision.

22 mars 2013  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Scherman)  
[2013 SKQB 102](#)

Demandeur condamné à déposer un cautionnement pour dépens de 25 000 \$ en application de la règle 537(1) de *The Queen's Bench Rules*

13 novembre 2013  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Caldwell, Lane et Herauf)  
[2013 SKCA 120](#)

Autorisation d'appel, refusée

13 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

24 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification de la demande, déposée

---

**35680**      **Valery I. Fabrikant v. Attorney General of Canada and Minister of Human Resources and Skills Development** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram :      Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024005-134, 2013 QCCA 2181, dated December 13, 2013, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024005-134, 2013 QCCA 2181, daté du 13 décembre 2013, est rejetée avec dépens.

#### CASE SUMMARY

Civil procedure — Quarrelsome litigant — Applicant federal inmate required to obtain permission before instituting proceedings in Quebec — Permission sought to file a declaration concerning the applicability of certain provisions of the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9 — Permission denied — Whether the Superior Court of Quebec has jurisdiction to adjudicate the case — Whether s. 5 of the *Old Age Security Act* is inapplicable to the applicant federal inmate.

Mr. Fabrikant is an inmate in a federal penitentiary. In January 2011, he was advised that his old age security benefits were being suspended pursuant to s. 5(3)(a) of the *Old Age Security Act*, R.S.C. 1985, c. O-9, which had been recently amended by the *Eliminating Entitlements for Prisoners Act*, S.C. 2010, c. 22, and provided that “[n]o pension may be paid in respect of a period of incarceration ... that is to be served in a penitentiary by virtue of any Act of Parliament”.

Mr. Fabrikant has been declared a vexatious litigant in Quebec and requires the authorization of the Chief Justice of

---

the Superior Court to institute any proceeding. On August 5, 2013, he sought an authorization to file a proceeding concerning certain provisions of the *Old Age Security Act*, seeking a declaration that the provisions were not applicable to him because of the acquired rights doctrine and ss. 43 and 44 of the *Interpretation Act*, R.S.C. 1985, c. I-21. Rolland C.J. refused the request on the basis that in his view, the declaration alleged nothing that might provide a reasonable basis upon which the acquired rights doctrine and *Interpretation Act* could be invoked to successfully challenge the provisions. Mr. Fabrikant challenged this decision before the Court of Appeal, but Fournier J.A. dismissed his motion.

August 29, 2013  
Superior Court of Quebec  
(Rolland C.J.)

Request for an authorization to file a declaration denied

December 13, 2013  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Fournier J.A.)  
500-09-024005-134; [2013 QCCA 2181](#)

Motion dismissed

January 7, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Plaideur quérulent — Le demandeur, un détenu sous responsabilité fédérale, est obligé d'obtenir la permission avant d'introduire une instance au Québec — Demande de permission de déposer une déclaration relativement à l'applicabilité de certaines dispositions de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. 1985, ch. O-9 — Permission refusée — La Cour supérieure du Québec a-t-elle compétence pour juger l'affaire? — L'art. 5 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* est-elle inapplicable au demandeur, un détenu sous responsabilité fédérale?

Monsieur Fabrikant est détenu dans un pénitencier fédéral. En janvier 2011, il a été informé que ses prestations de sécurité de la vieillesse étaient suspendues en application de l'al. 5(3)a) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, L.R.C. 1985, ch. O-9, récemment modifié par la *Loi supprimant le droit des prisonniers à certaines prestations*, L.C. 2010, ch. 22, aux termes duquel « [i]l ne [pouvait] être versé de pension à une personne assujettie à [...] une peine d'emprisonnement à purger dans un pénitencier en vertu d'une loi fédérale ».

Monsieur Fabrikant a été déclaré plaideur quérulent au Québec et il doit obtenir l'autorisation du juge en chef de la Cour supérieure pour introduire une instance. Le 5 août 2013, il a demandé l'autorisation de déposer un acte de procédure relativement à certaines dispositions de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, en vue d'obtenir un jugement déclarant que les dispositions ne s'appliquaient pas à lui en raison de la doctrine des droits acquis et des art. 43 et 44 de la *Loi d'interprétation*, L.R.C. 1985, ch. I-21. Le juge en chef Rolland a rejeté la demande, car à son avis, la déclaration ne renfermait aucune allégation sur laquelle le demandeur pouvait raisonnablement s'appuyer pour invoquer la doctrine des droits acquis et la *Loi l'interprétation* et contester avec succès les dispositions. Monsieur Fabrikant a contesté cette décision en Cour d'appel, mais le juge Fournier a rejeté sa requête.

29 août 2013  
Cour supérieure du Québec  
(Juge en chef Rolland)

Demande d'autorisation de déposer une déclaration, rejetée

13 décembre 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juge Fournier)  
500-09-024005-134; [2013 QCCA 2181](#)

Requête rejetée

7 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Demande autorisation d'appel, déposée

---

**35691**            **Parvez Ahmed v. Attorney General of Canada** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is dismissed. In any event, had such motion been granted, the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-218-13, dated August 14, 2013, and all miscellaneous motions would have been dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la requête avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-218-13, daté du 14 août 2013, et toutes les requêtes diverses auraient été rejetées avec dépens.

CASE SUMMARY

*Charter of Rights* — Right to equality — Civil procedure — Appeals — Court order directing applicant to file only certain materials in his appeal book — Whether court of appeal erred in applying a different level of scrutiny to evidence of the applicant and in not allowing him to file criminal record of third party.

In 2013, Mr. Ahmed filed a preliminary motion to the Federal Court, seeking an extension of time for filing his application for judicial review of decisions of the Manitoba courts, which was dismissed for lack of jurisdiction. Mr. Ahmed appealed that decision to the Federal Court of Appeal. That court ruled that Mr. Ahmed could not include certain materials in his appeal book.

June 11, 2013  
Federal Court  
(Tremblay-Lamer J.)  
Unreported

Applicant's motion for extension of time to file application for judicial review of decision of Manitoba Provincial Court and Manitoba Court of Appeal dismissed

August 14, 2013  
Federal Court of Appeal  
(Trudel J.A.)  
Unreported

Court order determining contents of applicant's appeal book

December 30, 2013  
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time in which to serve and file  
application for leave to appeal and application for  
leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* — Droit à l'égalité — Procédure civile — Appels — Ordonnance judiciaire sommant le demandeur de s'en tenir au dépôt de certains documents dans son dossier d'appel — La Cour d'appel a-t-elle eu tort d'avoir appliqué un degré d'examen différent à l'égard de la preuve du demandeur et de ne pas lui avoir permis de déposer le casier judiciaire d'un tiers?

En 2013, M. Ahmed a déposé une requête préliminaire en Cour fédérale en vue d'obtenir une prorogation du délai de dépôt de sa demande de contrôle judiciaire de décisions rendues par les tribunaux du Manitoba; la requête a été rejetée pour absence de compétence. Monsieur Ahmed a interjeté appel de cette décision à la Cour d'appel fédérale. Cette cour a statué que M. Ahmed ne pouvait pas inclure certains documents dans son dossier d'appel.

11 juin 2013  
Cour fédérale  
(Juge Tremblay-Lamer)  
Non publié

Requête du demandeur en prorogation du délai de  
dépôt d'une demande de contrôle judiciaire de  
décisions de la Cour provinciale du Manitoba et de la  
Cour d'appel du Manitoba, rejetée

14 août 2013  
Cour d'appel fédérale  
(Juge Trudel)  
Non publié

Ordonnance judiciaire déterminant le contenu du  
dossier d'appel du demandeur

30 décembre 2013  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de  
dépôt de la demande d'autorisation d'appel et demande  
d'autorisation d'appel, déposées

---

**35698**      **S.R. c. C.R.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram :      La juge en chef McLachlin et les juges Cromwell et Wagner

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-023905-136, 2013 QCCA 2156, daté du 9 décembre 2013, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-023905-136, 2013 QCCA 2156, dated December 9, 2013, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE AND ON PARTIES)

Family law — Custody — Review — Change of situation — Civil procedure — Motion to dismiss appeal — Whether

---

trial judge erred in finding *res judicata* in this case — Whether courts erred in analyzing evidence, including evidence of abuse — Whether courts could dismiss proceeding at preliminary stage — Whether courts erred in awarding costs against applicant.

The parties had a daughter together in 1998. The respondent had custody from the time of her birth. In 2007, the applicant went to court seeking custody, but the Quebec Superior Court granted custody to the respondent and access to him. In 2011, the applicant filed a new motion for custody. The Superior Court dismissed the motion and upheld the original order. The appeals from those decisions were unsuccessful.

In August 2013, the applicant served a proceeding entitled [TRANSLATION] “Motion for safeguard order (art. 827.5 C.C.P.) and Motion to vary child custody”. He alleged that there had been significant changes in the child’s educational needs and the respondent’s ability to look after the child, that the child wanted to live with him, that she was being abused at her mother’s home and that her development was being compromised. He wanted to be awarded custody of his 15-year-old daughter. The respondent opposed the motion, *inter alia* on the basis of *res judicata*.

The Superior Court dismissed the motion with costs. The Court of Appeal allowed a motion to dismiss the appeal and dismissed the appeal with costs, finding that there were special reasons for summarily dismissing this family case. The applicant’s arguments were repetitive and had already been rejected in the past, the best interests of the child did not favour the continuation of the debate and the appeal had no reasonable chance of success.

September 11, 2013  
Quebec Superior Court  
(Reimnitz J.)  
[2013 QCCS 4760](#)

Notice of disclosure allowed and motion for safeguard order and change of custody dismissed, with costs

December 9, 2013  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Pelletier, St-Pierre and Gagnon JJ.A.)  
500-09-023905-136; [2013 QCCA 2156](#)

Motion to dismiss appeal allowed with costs; appeal dismissed with costs

January 24, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

## RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER ET VISANT LES PARTIES)

Droit de la famille — Garde — Révision — Changement de situation — Procédure civile — Requête en rejet d’appel — Le juge de première instance a-t-il fait erreur en concluant à la chose jugée en l’espèce? — Les tribunaux ont-ils fait erreur dans l’analyse de la preuve, notamment de maltraitance? — Les tribunaux pouvaient-ils rejeter le recours à un stade préliminaire? — Ont-ils eu tort de condamner le demandeur aux dépens?

Les parties ont eu une fille ensemble en 1998. L’intimée en assure la garde depuis la naissance. En 2007, le demandeur s’adresse aux tribunaux pour obtenir la garde, mais la Cour supérieure du Québec la confie à l’intimée et accorde des droits d’accès au demandeur. En 2011, le demandeur dépose une nouvelle requête par laquelle il demande la garde. La Cour supérieure la rejette et confirme l’ordonnance originale. Les appels de ces décisions échouent.

En août 2013, le demandeur signifie une procédure intitulée « Requête d’ordonnance de sauvegarde (art. 827.5 C.p.c.) et Requête en modification de garde d’enfant ». Il allègue que des changements significatifs sont survenus quant aux

---

besoins scolaires de l'enfant et quant à la capacité de l'intimée de s'occuper de l'enfant, que l'enfant souhaite vivre avec lui, qu'elle est maltraitée chez sa mère et que son développement est compromis. Il souhaite que lui soit confiée la garde de sa fille, âgée de 15 ans. L'intimée s'oppose à la requête, en invoquant notamment la chose jugée.

La Cour supérieure rejette la requête, avec dépens. La Cour d'appel accueille une requête en rejet d'appel et rejette l'appel, avec dépens. Elle estime qu'il existe des raisons spéciales en l'espèce pour rejeter sommairement l'affaire en matière familiale. D'abord, les arguments du demandeur sont répétitifs et ont déjà été rejetés dans le passé, l'intérêt de l'enfant ne favorise pas la poursuite du débat et l'appel ne présente aucune chance raisonnable de succès.

Le 11 septembre 2013  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Reimnitz)  
[2013 QCCS 4760](#)

Avis de dénonciation accueilli; requête en ordonnance de sauvegarde et changement de garde rejetée; avec dépens

Le 9 décembre 2013  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Pelletier, St-Pierre et Gagnon)  
500-09-023905-136; [2013 QCCA 2156](#)

Requête en rejet d'appel accueillie avec dépens; appel rejeté avec dépens

Le 24 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**35719**                    **Daniel Lewis Allan v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram :                Abella, Rothstein and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA037538, 2012 BCCA 388, dated September 20, 2012, is dismissed without costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA037538, 2012 BCCA 388, daté du 20 septembre 2012, est rejetée sans dépens.

#### CASE SUMMARY

*Charter of Rights* — Criminal law — Accused convicted of several offences in relation to the kidnapping and beating of his cousin — The Court of Appeal found no basis on which to interfere with the trial judge's findings of credibility or the inferences she drew from the evidence — Whether the trial judge erred in either her findings of credibility or her inferences from the evidence?

The applicant, Mr. Allan, was charged with several offences, all of which arose out of the kidnapping and beating of his cousin, Mr. Sutton. Mr. Sutton testified that Mr. Allan, whom he had not seen for many years, appeared unexpectedly inside his home in Surrey, British Columbia, early one morning. Mr. Sutton recalls telling Mr. Allan that he had to go to work, but remembers nothing further until he awoke in hospital three weeks later. Mr. Sutton was found lying by the side of a rural road in Surrey. He was badly injured.

Identity was the only issue at the trial. Because the trial judge found the identification evidence “overwhelming”, she

convicted Mr. Allan. In advancing his appeal, Mr. Allan challenged the inferences the trial judge drew from the evidence. The Court of Appeal, however, found that the inferences the judge drew were ones that were, on the whole of the evidence, open to her to draw. The Court of Appeal also found no other basis on which to interfere with the trial judge's findings, absent a palpable and overriding error. The Court of Appeal therefore dismissed the appeal.

April 4, 2006  
Supreme Court of British Columbia  
(MacKenzie J.)  
[2006 BCSC 544](#)

Applicant convicted of breaking and entering a dwelling house, kidnapping with intent to confine, unlawful confinement, aggravated assault, robbery and possession of a weapon for a purpose dangerous to the public peace or for the purpose of committing an offence.

September 20, 2012  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Frankel, Neilson and Bennett JJ.A.)  
[2012 BCCA 388](#)

Appeal against convictions dismissed.

January 31, 2014  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed together with motion for extension of time to serve and file application itself.

---

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

*Charte des droits* — Droit criminel — L'accusé a été déclaré coupable de plusieurs infractions en lien avec l'enlèvement de son cousin et l'agression dont ce dernier a été victime — La Cour d'appel a conclu qu'il n'y avait aucune raison d'infirmer les conclusions de la juge du procès quant à la crédibilité ou les inférences qu'elle a tirées à partir de la preuve — La juge du procès a-t-elle commis des erreurs dans ses conclusions quant à la crédibilité ou ses inférences tirées à partir de la preuve?

Le demandeur, M. Allan, a été accusé de plusieurs infractions qui découlaient toutes de l'enlèvement de son cousin, M. Sutton, et de l'agression dont ce dernier a été victime. Dans son témoignage, M. Sutton a affirmé que M. Allan, qu'il n'avait pas vu depuis plusieurs années, était apparu à l'improviste à l'intérieur de sa maison à Surrey (Colombie-Britannique) tôt un matin. Monsieur Sutton se rappelle d'avoir dit à M. Allan qu'il devait aller travailler, mais il ne garde aucun souvenir de ce qui s'est produit par la suite, jusqu'à ce qu'il se réveille à l'hôpital trois semaines plus tard. Monsieur Sutton a été retrouvé étendu le long d'une route rurale à Surrey. Il était grièvement blessé.

La seule question qui a été débattue au procès portait sur l'identité. Parce que la juge du procès avait conclu que la preuve d'identification était « accablante », elle a déclaré M. Allan coupable. Dans son appel, M. Allan a contesté les inférences que la juge du procès avait tirées de la preuve. Toutefois, la Cour d'appel a conclu qu'il avait été loisible à la juge du procès de tirer ces inférences, compte tenu de l'ensemble de la preuve. En outre, la Cour d'appel n'a pas trouvé d'autres raisons d'infirmer les conclusions de la juge du procès, en l'absence d'erreur manifeste et dominante. La Cour d'appel a donc rejeté l'appel.



4 avril 2006  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge MacKenzie)  
[2006 BCSC 544](#)

Demandeur déclaré coupable d'introduction par effraction dans une maison d'habitation, d'enlèvement dans l'intention de séquestrer, de séquestration, de voies de fait graves, de vol qualifié et de possession d'une arme dans un dessein dangereux pour la paix publique ou en vue de commettre une infraction.

20 septembre 2012  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Frankel, Neilson et Bennett)  
[2012 BCCA 388](#)

Appel des déclarations de culpabilité, rejeté.

31 janvier 2014  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée avec une requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande elle-même.

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

10.03.2014

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to add the Human Rights Tribunal as  
intervener**

**Requête permettant d'ajouter le Tribunal des  
droits de la personne comme intervenant**

Mouvement laïque québécois et autre

c. (35496)

Ville de Saguenay et autre (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

13.03.2014

Before / Devant : ROTHSTEIN J. / LE JUGE ROTHSTEIN

**Order on interventions with respect to oral  
argument**

**Ordonnance relative à la présentation d'une  
plaidoirie orale par les intervenants**

RE: Attorney General of Alberta;  
Association of Chiefs of Police;  
Criminal Lawyers' Association of  
Ontario;  
Barbra Schlifer Commemorative  
Clinic

IN / DANS : Her Majesty the Queen

v. (35390)

Vincent Quesnelle (Crim.) (Ont.)

**FURTHER TO THE ORDER** dated February 11, 2014, granting leave to intervene to the Attorney General of Alberta, the Association of Chiefs of Police, the Criminal Lawyers' Association of Ontario and the Barbra Schlifer Commemorative Clinic;

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:** the said interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding ten (10) minutes at the hearing of the appeal.

**À LA SUITE DE L'ORDONNANCE** datée du 11 février 2014, accordant l'autorisation d'intervenir au procureur général de l'Alberta, à l'Association canadienne des chefs de police, à la Criminal Lawyers' Association of Ontario ainsi qu'à la Barbra Schlifer Commemorative Clinic;

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE** chacun des intervenants pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus dix (10) minutes lors de l'audition de l'appel.

---

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET RÉSULTAT**

18.03.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver and Karakatsanis JJ.

**Estate of the Late Zahra (Ziba) Kazemi et al.**

v. [\(35034\)](#)

**Islamic Republic of Iran (Que.) (Civil) (By Leave)**

Kurt A. Johnson, Mathieu Bouchard, Audrey Boctor and David Grossman for the appellants.

François Larocque et Alyssa Tomkins pour l'intervenant Amnistie internationale, Section Canada francophone.

John Terry and Sarah Shody for the intervener Canadian Centre for International Justice.

Christopher A. Wayland, Simon Chamberland for the intervener Canadian Civil Liberties Association.

Jill Copeland and Emma Phillips for the intervener Canadian Lawyers for International Human Rights.

Babak Barin and Payam Akhavan for the intervener Iran Human Rights Documentation Center.

John Norris and Carmen Cheung for the intervener David Asper Centre for Constitutional Rights, International Human Rights Program, University of Toronto Faculty of Law.

Written submission only for the intervener Canadian Bar Association.

Written submission only for the intervener Canadian Association of Refugee Lawyers.

Written submission only by Michael Sobkin for the intervener British Columbia Civil Liberties Association.

Written submission only for the Intervener Redress Trust Ltd.

Bernard Letarte et René LeBlanc pour l'intimé Procureur général du Canada.

Christopher D. Bredt and Heather Pessione for the Amicus Curiae.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Public*

**Nature de la cause :**

*Charte canadienne des droits et libertés - Droit*

International Law - Jurisdictional immunity - Appellants beginning legal proceedings in Quebec against Iran and Iranian officials in relation to alleged torture and death of Canadian citizen in Iran - Whether appellants' actions against Iranian respondents are barred by application of *State Immunity Act*? - Whether s.3(1) of the Act is inconsistent with either s. 2(e) of *Bill of Rights* or s. 7 of *Charter*? - Whether, in light of Canada's obligations under U.N. *Convention against Torture*, s.3(1) of the Act conforms to principles of fundamental justice? - Whether foreign public officials, sued in their individual capacity, are immune from jurisdiction of Canadian courts in civil proceedings for acts of torture? - *State Immunity Act*, R.S.C., 1985, c. S-18, s. 3

international public - Immunité de juridiction - Procédure judiciaire engagée au Québec par les appelants contre l'Iran et des représentants iraniens parce qu'ils auraient torturé et tué une citoyenne canadienne en Iran - Les poursuites des appelants contre les intimés iraniens sont-elles irrecevables par l'application de la *Loi sur l'immunité des États*? - Le par. 3(1) de la *Loi* est-il incompatible avec l'al. 2e) de la *Déclaration des droits* ou l'art. 7 de la *Charte*? - À la lumière des obligations qui incombent au Canada en vertu de la *Convention contre la torture* de l'ONU, le par. 3(1) de la *Loi* est-il conforme aux principes de justice fondamentale? - Les représentants d'un État étranger, poursuivis à titre personnel, jouissent-ils de l'immunité de juridiction devant les tribunaux canadiens dans des instances civiles relativement aux actes de torture? - *Loi sur l'immunité des États*, L.R.C. 1985, ch. S-18.

19.03.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Her Majesty the Queen**

v. [\(35246\)](#)

**Frederick Anderson (N.L.) (Criminal) (By Leave)**

Iain R.W. Hollett for the appellant.

Philip Perlmutter and Lorna Bolton for the intervener Attorney General of Ontario.

Kathryn A. Gregory and Cameron Gunn, Q.C. for the intervener Attorney General of New Brunswick.

Joyce Dewitt-Van Oosten, Q.C. for the intervener Attorney General of British Columbia.

David Shermbrucker and Carole Sheppard for the intervener Director of Public Prosecutions.

Derek Hogan and Darlene Neville for the respondent.

Kent Roach and Cheryl Milne for the intervener David Asper Centre for Constitutional Rights and University of Toronto Faculty of Law.

Jonathan Rudin and Emily Hill for the intervener Aboriginal Legal Services of Toronto Inc.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

*Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Sentencing - Aboriginal peoples - Fundamental justice

**Nature de la cause :**

*Charte des droits et libertés* - Droit criminel - Détermination de la peine - Autochtones - Justice

- Right to equality - Sentencing regime for repeat offenders for impaired driving offences - Sentencing regime contravenes ss. 7 and 15(1) of the *Charter* - Did the Court of Appeal err in law by inferring arbitrariness in the exercise of prosecutorial discretion because the Crown did not explain the reasons for the decision to tender the s. 727 Notice - Did the Court of Appeal err in law by reversing the onus of proof for a *Charter* violation - Did the Court of Appeal err in law in its interpretation of the applicable standard for reviewing the exercise of prosecutorial discretion by applying a standard other than abuse of process - Did the Court of Appeal err in law in its interpretation and application of this Court's decision in *Krieger v. The Law Society of Alberta*, 2002 SCC 65 by determining that tendering the s. 727 Notice was not a core prosecutorial function - Did the Court of Appeal err in law in its interpretation and application of s. 718.2(e) of the *Criminal Code* - Did the Court of Appeal err in law in its application of this Court's decision in *R. v. Nasogaluak*, 2010 SCC 6, [2010] 1 S.C.R. 206.

fondamentale - Droit à l'égalité - Régime de détermination de la peine pour les récidivistes déclarés coupables de conduite avec facultés affaiblies - Le régime de détermination de la peine contrevient aux art. 7 et 15(1) de la *Charte* - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'exercice du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites était arbitraire parce que le ministère public n'avait pas expliqué les motifs de la décision de présenter l'avis en application de l'art. 727 du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en inversant le fardeau de la preuve d'une violation de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation de la norme applicable à l'examen de l'exercice du pouvoir discrétionnaire en matière de poursuites en appliquant une autre norme que celle de l'abus de procédure? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation et dans son application de l'arrêt *Krieger c. The Law Society of Alberta*, 2002 CSC 65, en statuant que la remise de l'avis donné en application de l'art. 727 du *Code criminel* ne représentait pas une fonction essentielle en matière de poursuites? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son interprétation et dans son application de l'al. 718.2e) du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit dans son application de l'arrêt *R. c. Nasogaluak*, 2010 CSC 6, [2010] 1 R.C.S. 206?

20.03.2014

Coram: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

**Her Majesty the Queen**

v. [\(35390\)](#)

**Vincent Quesnelle (Ont.) (Criminal) (By Leave)**

Milan Rupic for the Appellant.

Maureen J. McGuire for the intervener Attorney General of Alberta.

Philip Wright and Christiane Huneault for the intervener Vincent Westwick Canadian Association of Chiefs of Police.

Susan Chapman and Joanna Birenbaum for the intervener Barbra Schlifer Commemorative Clinic.

Najma Jamaldin and Paul Genua for the respondent.

Jonathan Dawe and Michael Dineen for the intervener Criminal Lawyers' Association of Ontario.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Evidence - Disclosure - Whether the definition of “record” in the statutory regime under ss. 278.1 to 278.91 of the *Criminal Code* includes a police “occurrence report” which refers to a witness, but is unrelated to the offence(s) being prosecuted - In cases where the statutory regime is inapplicable, whether the Crown has a duty under *Stinchcombe* to obtain and disclose a “police occurrence report” which refers to a witness, but is unrelated to the offence(s) being prosecuted - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-41, s. 278

**Nature de la cause :**

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Preuve - Communication de la preuve - La définition du mot « dossier » dans le régime établi aux art. 278.1 à 278.91 du *Code criminel* comprend-t-elle un « rapport d'événement » de la police concernant un témoin, mais qui n'est pas lié à l'affaire en cours d'instance? - Dans les cas où ce régime ne s'applique pas, le ministère public a-t-il l'obligation, en application de l'arrêt *Stinchcombe*, d'obtenir et de communiquer le « rapport d'événement » de la police concernant un témoin, mais qui n'est pas lié à l'affaire en cours d'instance? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-41, art. 278.

---

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**MARCH 20, 2014 / LE 20 MARS 2014**

**35024**      **Attorney General of Canada v. Christopher John Whaling – AND BETWEEN – Attorney General of Canada v. Judith Lynn Slobbe – AND BETWEEN – Attorney General of Canada v. Cesar Maidana – and – Attorney General of Ontario and British Columbia Civil Liberties Association (B.C.)**  
**2014 SCC 20 / 2014 CSC 20**

Coram:      **McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.**

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA040061, CA040063 and CA040059, 2012 BCCA 435, dated November 2, 2012, heard on October 15, 2013, is dismissed and the remedy ordered by the trial judge is upheld. Section 10(1) of the *Abolition of Early Parole Act*, S.C. 2011, c. 11 violates s. 11(h) of the *Charter* and is accordingly of no force or effect. Sections 125, 126, 126.1 and, by implication, 119.1 of the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20 continue to apply to offenders who were sentenced prior to March 28, 2011.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA040061, CA040063 et CA040059, 2012 BCCA 435, en date du 2 novembre 2012, entendu le 15 octobre 2013, est rejeté et la réparation ordonnée par la juge de première instance est confirmée. Le paragraphe 10(1) de la *Loi sur l'abolition de la libération anticipée des criminels*, L.C. 2011, ch. 11 contrevient à l'al. 11h) de la *Charte* et il est ainsi inopérant. Les articles 125, 126, 126.1 et, par voie de conséquence, l'art. 119.1 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20 continuent de s'appliquer aux délinquants condamnés avant le 28 mars 2011.

---

**MARCH 21, 2014 / LE 21 MARS 2014**

**35586**      **In the Matter of a Reference by the Governor in Council concerning sections 5 and 6 of the Supreme Court Act, R.S.C. 1985, c. S-26, as set out in Order in Council P.C. 2013-1105 dated October 22, 2013 / Dans l'affaire d'un renvoi par le Gouverneur en conseil concernant les articles 5 et 6 de la Loi sur la Cour suprême, L.R.C. 1985, ch. S-26, institué aux termes du décret C.P. 2013-1105 en date du 22 octobre 2013** (Can.)  
**2014 SCC 21 / 2014 CSC 21**

Coram:      **McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.**

The Reference by the Governor in Council concerning ss. 5 and 6 of the *Supreme Court Act* was heard on January 15, 2014. The reference questions are answered as follows:

(1)      Can a person who was, at any time, an advocate of at least 10 years standing at the Barreau du Québec be appointed to the Supreme Court of Canada as a member of the Supreme Court from Quebec pursuant to sections 5 and 6 of the *Supreme Court Act*?

Answer: No. Moldaver J., dissenting, would answer yes.

(2)      Can Parliament enact legislation that requires that a person be or has previously been a barrister or advocate of at least 10 years standing at the bar of a province as a condition of appointment as a judge of the Supreme Court of Canada or enact the annexed declaratory provisions as set out in clauses 471 and 472 of the Bill entitled *Economic Action Plan 2013 Act, No. 2*?

Answer: With respect to the three seats reserved for Quebec on the Court, the answer is no. With respect to the declaratory provision set out in clause 472, the answer is no. With respect to clause 471, the answer is yes. Moldaver J., dissenting, would find it unnecessary to answer this question.

Consequently, the appointment of Justice Nadon and his swearing-in as a judge of the Court were void *ab initio*. He remains a supernumerary judge of the Federal Court of Appeal.

Le renvoi du Gouverneur en conseil concernant les art. 5 et 6 de la *Loi sur la Cour suprême* a été entendu le 15 janvier 2014. Les questions posées dans le renvoi reçoivent les réponses suivantes :

(1) Une personne qui a autrefois été inscrite comme avocat pendant au moins dix ans au Barreau du Québec peut-elle être nommée à la Cour suprême du Canada à titre de juge de la Cour suprême pour le Québec conformément aux articles 5 et 6 de la *Loi sur la Cour suprême*?

Réponse : Non. Le juge Moldaver, dissident, répondrait par l'affirmative.

(2) Le Parlement peut-il légiférer pour exiger, à titre de condition de sa nomination au poste de juge de la Cour suprême du Canada, qu'une personne soit ou ait été inscrite comme avocat au barreau d'une province pendant au moins dix ans ou adopter des dispositions déclaratoires telles que celles prévues aux articles 471 et 472 du projet de loi intitulé *Loi no 2 sur le plan d'action économique de 2013*?

Réponse : Pour ce qui est des trois postes de juge de la Cour réservés pour le Québec, la réponse est non. Pour ce qui est de la disposition déclaratoire énoncée dans l'article 472, la réponse est non. Concernant l'article 471, la réponse est oui. Le juge Moldaver, dissident, conclurait qu'il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

En conséquence, la nomination du juge Nadon et son assermentation comme juge de la Cour étaient nulles *ab initio*. Le juge Nadon demeure juge surnuméraire de la Cour d'appel fédérale.

---



---

*Attorney General of Canada v. Christopher John Whaling et al.* (B.C.) (35024)

**Indexed as: Canada (Attorney General) v. Whaling Répertoire : Canada (Procureur général) c. Whaling**

**Neutral citation: 2014 SCC 20 / Référence neutre : 2014 CSC 20**

Hearing: October 15, 2013 / Judgment: March 20, 2014

Audition : Le 15 octobre 2013 / Jugement : Le 20 mars 2014

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

*Constitutional law — Charter of Rights — Double jeopardy — Repeal of early parole provisions applying retrospectively to offenders already sentenced — Whether retrospective application constitutes “punish[ment] . . . again” thereby infringing s. 11(h) of Canadian Charter of Rights and Freedoms — If so, whether infringement reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in free and democratic society under s. 1 of Charter — Abolition of Early Parole Act, S.C. 2011, c. 11, s. 10(1).*

W, S and M were all serving federal penitentiary sentences. As first-time, non-violent offenders, all three were eligible for accelerated parole review (“APR”) under the system in place at the time of their sentencing. With the coming into force of the *Abolition of Early Parole Act* (“AEPA”), APR was abolished. Section 10(1) of the AEPA made the abolition of APR apply retrospectively to offenders already serving their sentences. This changed the timing of eligibility for day parole: eligibility after the offender had served one sixth of the sentence or six months was replaced with eligibility six months before the full parole eligibility date. Because the effect of the APR’s abolition was to delay the day parole eligibility dates of W, S and M, they challenged the constitutionality of s. 10(1). Both the trial judge and the Court of Appeal held that s. 10(1) infringed their right guaranteed by s. 11(h) of the *Charter* not to be “punished . . . again” for an offence and that the infringement was not saved under s. 1.

*Held:* The appeal should be dismissed.

Section 10(1) of the AEPA infringes s. 11(h) of the *Charter*. The introductory words to s. 11 provide that its subject is a “person charged with an offence”. Paragraph (h) then provides that this person has the right, if found guilty and punished for the offence, not to be tried or punished for it again. The disjunctive language of the words “tried or punished” indicates that s. 11(h)’s protection against additional punishment is independent of its protection against being tried again. In other words, the protection applies to both the harassment of multiple trials and the harassment of additional punishment. The conjunctive language of the words “found guilty and punished” further accentuates the disjunctive language of “tried or punished”. It is thus clear from the plain meaning of the words that either being tried again or being punished again is sufficient to engage s. 11(h).

While the academic literature focuses on the fine points of what constitutes a second proceeding for the purposes of s. 11(h), this does not preclude its application to cases of “punish[ment] . . . again” in which no such proceeding took place. If anything, the lack of literature on this subject speaks less to the scope of the provision than to the relative infrequency of such infringements.

Even in the few s. 11(h) cases, such as *R. v. Wigglesworth*, [1987] 2 S.C.R. 541, this Court found that the protection against double jeopardy could be triggered by proceedings that are criminal in nature or by “true penal consequences”. More recently, in *R. v. Rodgers*, 2006 SCC 15, [2006] 1 S.C.R. 554, the Court articulated a test for determining whether a given consequence or sanction constitutes punishment. However, the question in this case eludes either test. Rather than requiring us to determine whether a discrete sanction is punitive in nature, this case requires us to determine whether retrospective changes to parole eligibility, which modify the manner in which an existing sanction is carried out, constitute punishment. The alleged punishment is neither a second proceeding nor a sanction in the sense contemplated in *Rodgers*. Rather, the offender’s expectations about the original punishment or sanction have been frustrated and this is said to constitute new punishment.

The effect of every retrospective change will be context-specific. The dominant consideration in each case will be the extent to which an offender’s expectation of liberty has been thwarted by retrospective legislative action. It

is the retrospective frustration of an expectation of liberty that constitutes punishment. Indeed, retrospective change that has the effect of automatically lengthening the offender's period of incarceration represents one of the clearest of cases of retrospective double punishment under of s. 11(h).

Whether less drastic retrospective changes to parole constitute double punishment will depend on the circumstances of the particular case. Generally speaking, a retrospective change to the conditions of a sentence will not be considered punitive if it does not substantially increase the risk of additional incarceration. Indicators of a lower risk of additional incarceration include a process in which individualized decision making focused on the offender's circumstances continues to prevail and procedural rights continue to be guaranteed in the determination of parole eligibility. A change that directly results in an extension of the period of incarceration without regard to the offender's individual circumstances and without procedural safeguards in the assessment process will clearly violate s. 11(h).

In this case, the purposes served by applying the *AEPA* to *all* offenders — rehabilitation, reintegration, public safety and confidence in the administration of justice — are not in issue. However, the fact that Parliament had legitimate authority to legislate for such purposes does not shield the *AEPA* from constitutional scrutiny with regard to its effect.

The effect of the *AEPA* was to deprive W, S and M of the possibility of being considered for early day parole and to extend their minimum period of incarceration. In this way, s. 10(1) had the effect of punishing W, S and M again. Because that effect was automatic and without regard to their individual circumstances, theirs is one of those “clearest of cases”. Indeed, the imposition of delayed parole eligibility in this case is analogous to the imposition of delayed parole eligibility by a judge under the *Criminal Code* as part of the sentence. Imposing this same consequence by means of retrospective legislation triggers the protection against double punishment set out in s. 11(h).

The infringement by s. 10(1) of the *AEPA* of s. 11(h) of the *Charter* cannot be saved under s. 1. The *AEPA*'s objectives to reform parole administration and to maintain confidence in the justice system are pressing and substantial and its retrospective application is rationally connected to those objectives; however, the Crown has not discharged its burden of proving that there was no less intrusive an alternative to that retrospective application. Indeed, prospective application — as opposed to retrospective — was an alternative available to Parliament that would have enabled it to attain its objectives without infringing s. 11(h). The appeal is dismissed and the remedy ordered by the trial judge upheld.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Levine, D. Smith and Groberman J.J.A.), 2012 BCCA 435, 329 B.C.A.C. 118, 98 C.R. (6th) 346, 292 C.C.C. (3d) 502, [2012] B.C.J. No. 2258 (QL), 2012 CarswellBC 3357, affirming a decision of Holmes J., 2012 BCSC 944, 264 C.R.R. (2d) 160, [2012] B.C.J. No. 1312 (QL), 2012 CarswellBC 1879. Appeal dismissed.

*Cheryl D. Mitchell and Ginette Gobeil*, for the appellant.

*Eric Purtzki and Garth Barriere*, for the respondents.

*David Lepofsky and Mabel Lai*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

*Michael Jackson, Q.C.*, and *Joana Thackeray*, for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association.

*Solicitor for the appellant: Attorney General of Canada, Vancouver and Montréal.*

*Solicitors for the respondents: Eric Purtzki, Vancouver; Garth Barriere, Vancouver.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

---

*Solicitors for the intervener the British Columbia Civil Liberties Association: University of British Columbia, Vancouver; Heenan Blaikie, Vancouver.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

*Drôit constitutionnel — Charte des droits — Double péril — Abrogation de dispositions sur la libération conditionnelle anticipée qui s'applique rétrospectivement aux délinquants déjà condamnés et punis — L'application rétrospective a-t-elle pour effet de « puni[r] de nouveau » le délinquant en contravention à l'al. 11h) de la Charte canadienne des droits et libertés? — Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une restriction établie par une règle de droit dans des limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la Charte? — Loi sur l'abolition de la libération anticipée des criminels, L.C. 2011, ch. 11, par. 10(1).*

W, S et M purgeaient tous des peines dans des pénitenciers fédéraux. À titre de délinquants non violents qui en étaient à leur première infraction, tous les trois étaient admissibles à la procédure d'examen expéditif (la « PEE ») en vertu du régime en vigueur à l'époque où leur peine avait été prononcée. Quand elle est entrée en vigueur, la *Loi sur l'abolition de la libération anticipée des criminels* (la « LALAC ») a aboli la PEE. Le paragraphe 10(1) de la LALAC prévoit que l'abolition de la PEE s'applique rétrospectivement aux délinquants purgeant déjà leur peine. Ce changement a modifié la date d'admissibilité à la semi-liberté — le temps d'épreuve équivalant au sixième de la peine ou à six mois a été remplacé par une période se terminant six mois avant la date d'admissibilité à la libération conditionnelle totale. Puisque l'abolition de la PEE a eu pour effet de retarder leur admissibilité à la semi-liberté, W, S et M ont contesté la constitutionnalité du par. 10(1). La juge de première instance et la Cour d'appel ont toutes deux conclu que le par. 10(1) portait atteinte à leur droit, garanti par l'al. 11h) de la *Charte*, de ne pas être « puni[s] de nouveau » pour une infraction, et que cette violation ne pouvait se justifier au regard de l'article premier.

*Arrêt* : Le pourvoi est rejeté.

Le paragraphe 10(1) de la LALAC contrevient à l'al. 11h) de la *Charte*. L'énoncé liminaire de l'art. 11 réfère à « [t]out inculpé ». L'alinéa h) dispose ensuite que l'inculpé a le droit de ne pas être jugé ni puni de nouveau pour une infraction dont il a été déclaré coupable et puni. L'emploi de la conjonction négative « ni », à caractère disjonctif, dans « jugé ni puni » indique que la protection conférée par l'al. 11h) contre l'imposition d'une peine supplémentaire diffère de la protection contre un nouveau procès. Autrement dit, la protection prévient l'abus de multiples procès et d'une peine supplémentaire. L'emploi de la conjonction de coordination « et » dans l'expression « déclaré coupable et puni » fait ressortir encore davantage le caractère disjonctif de l'expression « jugé ni puni ». En conséquence, il ressort clairement du sens ordinaire des mots que le fait d'être jugé de nouveau ou le fait d'être puni de nouveau suffit pour que l'al. 11h) s'applique.

Bien que les auteurs s'attachent essentiellement aux caractéristiques de ce qui constitue une deuxième instance pour l'application de l'al. 11h), rien dans leur thèse ne fait obstacle à l'application de cette disposition aux situations où le délinquant est « puni de nouveau » en l'absence d'une deuxième instance. En fait, le peu de doctrine qui existe sur le sujet fait ressortir le caractère exceptionnel de telles atteintes plutôt que la portée de la disposition en cause.

Même dans les quelques affaires fondées sur l'al. 11h), comme *R. c. Wigglesworth*, [1987] 2 R.C.S. 541, la Cour a décidé que la protection contre le double péril était mise en jeu par une instance de nature criminelle ou de « véritables conséquences pénales ». Plus récemment, dans *R. c. Rodgers*, 2006 CSC 15, [2006] 1 R.C.S. 554, la Cour a établi un critère permettant de déterminer si une conséquence ou une sanction en particulier constitue une peine. Toutefois, la question qui nous est soumise en l'espèce déborde le cadre de ces deux critères. En l'espèce, nous devons déterminer, non pas si une sanction donnée est de nature punitive, mais si les changements apportés rétrospectivement aux conditions d'admissibilité à la libération conditionnelle, qui modifient l'application d'une sanction infligée préalablement, emportent l'imposition d'une peine. La peine alléguée ne découle pas d'une deuxième instance, ni ne constitue une sanction au sens où ce terme est défini dans l'arrêt *Rodgers*. Or, ce sont les attentes des délinquants à propos de la peine ou de la sanction initiale qui ont été trompées, et c'est cette situation qui selon eux a l'effet d'une nouvelle peine.

---

L'effet des divers changements rétroactifs dépend du contexte de chaque dossier. La principale considération dans chaque cas sera la mesure selon laquelle l'attente en matière de liberté aura été trompée par l'action législative rétroactive. La peine se cristallise par l'effet rétroactif de l'atteinte aux attentes en matière de liberté. En fait, le changement rétroactif ayant pour effet de prolonger automatiquement l'incarcération du délinquant représente l'un des cas les plus manifestes d'un changement rétroactif qui emporte une double peine dans le contexte de l'al. 11h).

La réponse à la question de savoir si des changements moins draconiens apportés rétroactivement au régime de libération conditionnelle emportent une double peine dépendra des circonstances de chaque affaire. En règle générale, un changement rétroactif aux conditions de la peine n'est pas punitif s'il n'augmente pas considérablement le risque d'une incarceration prolongée. Une procédure prévoyant une prise de décisions reposant sur la situation particulière du délinquant et le respect des droits procéduraux dans le calcul du temps d'épreuve sont des indices d'un faible risque d'une incarceration prolongée. Un changement qui entraîne directement une prolongation de l'incarcération sans égard à la situation du délinquant et qui ne prévoit pas l'application de garantie procédurale à la procédure d'examen contrevient manifestement à l'al. 11h).

Les objectifs de l'application de la *LALAC* à tous les délinquants — la réinsertion sociale, la sécurité publique et la confiance du public dans l'administration de la justice — ne sont pas remis en cause en l'espèce. Or, ce n'est pas parce que le législateur a le pouvoir légitime de légiférer à cette fin que la *LALAC* est à l'abri d'un examen qui vise à en déterminer la constitutionnalité sur le plan de son effet.

La *LALAC* a eu pour effet de priver W, S et M de la possibilité de voir leur dossier examiné en vue d'une semi-liberté anticipée et de prolonger leur période minimale d'incarcération. Ainsi, le par. 10(1) a eu pour effet de punir de nouveau W, S et M. Comme cet effet était automatique et qu'il s'appliquait sans égard à leur situation individuelle, l'affaire participait de ces « cas les plus manifestes ». En fait, l'augmentation du temps d'épreuve pour la libération conditionnelle en l'espèce est analogue à l'augmentation du temps d'épreuve pour la libération conditionnelle ordonnée par un juge en vertu du *Code criminel* dans le cadre de la détermination de la peine. La loi rétroactive qui entraîne une telle conséquence enclenche la protection contre la double peine garantie à l'al. 11h).

La violation de l'al. 11h) de la *Charte* par le par. 10(1) de la *LALAC* ne peut se justifier au regard de l'article premier. Les objectifs de la *LALAC* qui consistent à réformer l'administration du système de libération conditionnelle et à maintenir la confiance du public envers le système de justice sont urgents et réels, et son application rétroactive a un lien rationnel avec ces objectifs; toutefois, le ministère public n'a pas réussi à établir qu'il n'existe pas de moyen moins attentatoire que l'application rétroactive. En fait, le législateur aurait pu opter pour une application prospective — plutôt que rétroactive —, ce qui lui aurait permis de réaliser ses objectifs sans contrevenir à l'al. 11h). Le pourvoi est rejeté, et la réparation ordonnée par la juge de première instance est confirmée.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Levine, D. Smith et Groberman), 2012 BCCA 435, 329 B.C.A.C. 118, 98 C.R. (6th) 346, 292 C.C.C. (3d) 502, [2012] B.C.J. No. 2258 (QL), 2012 CarswellBC 3357, qui a confirmé une décision de la juge Holmes, 2012 BCSC 944, 264 C.R.R. (2d) 160, [2012] B.C.J. No. 1312 (QL), 2012 CarswellBC 1879. Pourvoi rejeté.

*Cheryl D. Mitchell* et *Ginette Gobeil*, pour l'appelant.

*Eric Purtzki* et *Garth Barriere*, pour les intimés.

*David Lepofsky* et *Mabel Lai*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Michael Jackson, c.r.*, et *Joana Thackeray*, pour l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique.

*Procureur de l'appelant : Procureur général du Canada, Vancouver et Montréal.*

*Procureurs des intimés : Eric Purtzki, Vancouver; Garth Barriere, Vancouver.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenante l'Association des libertés civiles de la Colombie-Britannique : University of British Columbia, Vancouver; Heenan Blaikie, Vancouver.*

---

---

*In the Matter of Section 53 of the Supreme Court Act, R.S.C. 1985, c. S-26; And in the Matter of a Reference by the Governor in Council concerning sections 5 and 6 of the Supreme Court Act, R.S.C. 1985, c. S-26, as set out in Order in Council, P.C. 2013-1105, dated October 22, 2013 (Can.) (35586)*

**Indexed as: Reference re Supreme Court Act, ss. 5 and 6 /**

**Répertorié : Renvoi relatif à la Loi sur la Cour suprême, art. 5 et 6**

**Neutral citation: 2014 SCC 21 / Référence neutre : 2014 CSC 21**

Hearing: January 15, 2014 / Judgment: March 21, 2014

Audition : Le 15 janvier 2014 / Jugement : Le 21 mars 2014

---

Present: McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.

*Courts — Supreme Court of Canada — Judges — Eligibility requirements for appointment to Supreme Court of Canada — Requirement that three judges be appointed to Court from among judges of Court of Appeal or of Superior Court of Quebec or from among advocates of at least 10 years standing at Barreau du Québec — Whether Federal Court of Appeal judge formerly member of Barreau du Québec for more than 10 years eligible for appointment to Supreme Court of Canada — Supreme Court Act, R.S.C. 1985, c. S-26, ss. 5, 6.*

*Constitutional law — Constitutional amendment — Composition of Supreme Court of Canada — Whether Parliament acting alone can enact legislation permitting appointment of former member of Quebec bar to Quebec position on Court — Constitution Act, 1982, s. 41(d); Supreme Court Act, R.S.C. 1985, c. S-26, ss. 5.1, 6.1.*

The Honourable Marc Nadon, a supernumerary judge of the Federal Court of Appeal and formerly a member of the Quebec bar for more than 10 years, was named a judge of the Supreme Court of Canada for the province of Quebec, pursuant to s. 6 of the *Supreme Court Act* (the “Act”). Section 6 specifies that at least three of the nine judges appointed to the Court “shall be appointed from among the judges of the Court of Appeal or of the Superior Court of the Province of Quebec or from among the advocates of that Province”.

After the appointment of Justice Nadon was challenged before the Federal Court of Canada, the Governor in Council referred the following questions to this Court under s. 53 of the Act:

1. Can a person who was, at any time, an advocate of at least 10 years standing at the Barreau du Québec be appointed to the Supreme Court of Canada as a member of the Supreme Court from Quebec pursuant to sections 5 and 6 of the *Supreme Court Act*?
2. Can Parliament enact legislation that requires that a person be or has previously been a barrister or advocate of at least 10 years standing at the bar of a province as a condition of appointment as a judge of the Supreme Court of Canada or enact the annexed declaratory provisions as set out in clauses 471 and 472 of the Bill entitled *Economic Action Plan 2013 Act, No. 2*?

Clauses 471 and 472 of the bill entitled *Economic Action Plan 2013 Act, No. 2*, received Royal Assent and became ss. 5.1 and 6.1 of the Act. Sections 5.1 and 6.1 seek to make it clear that a former member of the bar may be appointed to the Court under s. 5 and that a former member of the Quebec bar is eligible for appointment under s. 6.

*Held* (Moldaver J. dissenting): Question 1 is answered in the negative. Question 2 is answered in the negative with respect to the three seats reserved for Quebec and the declaratory provision set out in clause 472. It is answered in the affirmative with respect to clause 471.

#### *Question 1*

*Per* McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Karakatsanis and Wagner JJ.:

A judge of the Federal Court or Federal Court of Appeal is ineligible for appointment to the Supreme Court of Canada under s. 6 of the Act. Section 5 of the Act sets out the general eligibility requirements for appointment to the Supreme Court by creating four groups of people who are eligible for appointment: (1) current judges of a superior

---

---

court of a province, including courts of appeal; (2) former judges of such a court; (3) current barristers or advocates of at least 10 years standing at the bar of a province; and (4) former barristers or advocates of at least 10 years standing. However, s. 6 narrows the pool of eligible candidates from the four groups of people who are eligible under s. 5 to two groups who are eligible under s. 6. In addition to meeting the general requirements of s. 5, persons appointed to the three Quebec seats under s. 6 must be current members of the Barreau du Québec, the Quebec Court of Appeal or the Superior Court of Quebec.

The plain meaning of s. 6 has remained consistent since the original version of that provision was enacted in 1875, and it has always excluded former advocates. By specifying that three judges shall be appointed “from among” the judges and advocates (i.e. members) of the identified institutions, s. 6 impliedly excludes former members of those institutions and imposes a requirement of current membership. Reading ss. 5 and 6 together, the requirement of at least 10 years standing at the bar applies to appointments from Quebec.

This textual analysis is consistent with the underlying purpose of s. 6 and reflects the historical compromise that led to the creation of the Supreme Court as a general court of appeal for Canada and as a federal and bilingual institution. Section 6 seeks (i) to ensure civil law expertise and the representation of Quebec’s legal traditions and social values on the Court, and (ii) to enhance the confidence of Quebec in the Court. This interpretation is also consistent with the broader scheme of the Act for the appointment of *ad hoc* judges, which excludes judges of the federal courts as *ad hoc* judges for Quebec cases.

*Per* Moldaver J. (dissenting):

The eligibility criteria in s. 5 apply to all appointees, including those chosen from Quebec institutions to fill a Quebec seat. It follows that both current *and former* members of the Quebec bar of at least 10 years standing, and current *and former* judges of the Quebec superior courts, are eligible for appointment to a Quebec seat on this Court. Therefore, I answer Question 1 in the affirmative.

Sections 5 and 6 are inextricably linked. Section 5 sets out the threshold eligibility requirements to be appointed a judge of this Court. Under s. 5, both current and former members of a provincial bar of at least 10 years standing, and current and former judges of a superior court of a province, are eligible. Section 6 builds on s. 5 by requiring that for three of the seats on this Court, the candidates who meet the criteria of s. 5 must be chosen from three Quebec institutions (the Barreau du Québec, the Quebec Court of Appeal, and the Superior Court of Quebec). Section 6 does not impose any additional requirements.

To suggest that Quebec wanted to render ineligible former advocates of at least 10 years standing at the Quebec bar is to rewrite history. The object of s. 6 is, and always has been, to ensure that a specified number of this Court’s judges are trained in civil law and represent Quebec. By virtue of the fact that these seats must be filled by persons appointed from the three Quebec institutions named in s. 6, appointees will necessarily have received formal training in the civil law. The combination of this training and affiliation with one of the named Quebec institutions serves to protect Quebec’s civil law tradition and inspire Quebec’s confidence in this Court. Imposing the additional requirement of current membership at the Quebec bar does nothing to promote the underlying object of s. 6 and leads to absurd results.

The currency requirement is not supported by the text of s. 6, its context, or its legislative history. The words “from among” found in s. 6 convey no temporal meaning. They take their meaning from the surrounding context and cannot, on their own, support the contention that a person must be a *current* member of the bar or bench to be eligible for a Quebec seat. The words “from among” do not alter the group to which s. 6 refers — the group described in s. 5. Indeed, having regard to their historical context, the words “from among” *support* the view that ss. 5 and 6 are inextricably linked.

An absurdity results if s. 6 is not read in conjunction with s. 5, such that a newly-minted member of one day’s standing at the Quebec bar would be eligible for a Quebec seat on this Court. Manifestly, s. 6 must be linked to the 10-year eligibility requirement for members of the bar specified in s. 5. Choosing from s. 5 only those aspects of it that are convenient (i.e. the 10 year requirement) — and jettisoning those that are not (i.e. the fact that both current *and former* advocates of 10 years standing qualify under s. 5) — is a principle of statutory interpretation heretofore unknown.

---

The currency requirement finds no support in the scheme of the Act. Section 30 of the Act, which deals with the appointment of *ad hoc* judges, is a historic anomaly and does not assist in the interpretation of the eligibility requirements set out in ss. 5 and 6.

Any interpretation of s. 6 that requires a *former* advocate of at least 10 years standing at the Quebec bar, or a *former* judge of the Quebec Court of Appeal or Superior Court, to rejoin the Quebec bar for a day in order to be eligible for appointment to this Court makes no practical sense. It is difficult to believe that the people of Quebec would somehow have more confidence in this candidate on Friday than they had on Thursday.

#### *Question 2*

*Per* McLachlin C.J. and LeBel, Abella, Cromwell, Karakatsanis and Wagner JJ.:

The unilateral power of Parliament to “provide for the Constitution, Maintenance, and Organization of a General Court of Appeal for Canada”, found in s. 101 of the *Constitution Act, 1867*, has been overtaken by the Supreme Court’s evolution in the structure of the Constitution, as recognized in Part V of the *Constitution Act, 1982*. The Court’s constitutional status initially arose from the Court’s historical evolution into an institution whose continued existence and functioning engaged the interests of both Parliament and the provinces. The Court’s protection was then confirmed by the *Constitution Act, 1982*, which reflected the understanding that the Court’s essential features formed part of the Constitution of Canada. As a result, Parliament is now required to maintain the essence of what enables the Supreme Court to perform its current role. While Parliament has the authority to enact amendments necessary for the continued maintenance of the Court, it cannot unilaterally modify the composition or other essential features of the Court.

Part V of the *Constitution Act, 1982* expressly makes changes to the Supreme Court and to its composition subject to constitutional amending procedures. Changes to the composition of the Court, including its abolition, can only be made under the procedure provided for in s. 41(d) and therefore require the unanimous consent of Parliament and the provincial legislatures. The notion of “composition” refers to ss. 4(1), 5 and 6 of the Act, which codify the composition of and eligibility requirements for appointment to the Supreme Court as they existed in 1982. Any substantive change in relation to those eligibility requirements is an amendment to the Constitution in relation to the composition of the Supreme Court and triggers the application of Part V. Changes to the other essential features of the Court can only be made under the procedure provided for in s. 42(1)(d), which requires the consent of at least seven provinces representing, in the aggregate, at least half of the population of all the provinces. The essential features of the Court protected under s. 42(1)(d) include, at the very least, the Court’s jurisdiction as the final general court of appeal for Canada, including in matters of constitutional interpretation, and its independence.

Section 6.1 of the Act (clause 472 of *Economic Action Plan 2013 Act, No. 2*) is *ultra vires* of Parliament acting alone, since it substantively changes the eligibility requirements for appointments to the Quebec seats on the Court under s. 6. The assertion that it is a declaratory provision does not alter its import. However, s. 5.1 (clause 471) does not alter the law as it existed in 1982 and is therefore validly enacted under s. 101 of the *Constitution Act, 1867*, although it is redundant.

*Per* Moldaver J. (dissenting):

As both current and past advocates of at least 10 years standing at the Quebec bar are eligible for appointment to the Quebec seats on this Court, the legislation that Question 2 refers to does nothing more than restate the law as it exists. Accordingly, it is unnecessary to answer Question 2.

REFERENCE by the Governor in Council concerning sections 5 and 6 of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26, as set out in Order in Council P.C. 2013-1105 dated October 22, 2013. Question 1 is answered in the negative, Moldaver J. dissenting. Question 2 is answered in the negative with respect to the three seats reserved for Quebec and the declaratory provision set out in clause 472. It is answered in the affirmative with respect to clause 471.

*René LeBlanc* and *Christine Mohr*, for the Attorney General of Canada.



*Patrick J. Monahan and Josh Hunter*, for the intervener the Attorney General of Ontario.

*André Fauteux and Jean-François Beaupré*, for the intervener the Attorney General of Quebec.

*Sébastien Grammond, Jeffrey Haylock and Nicolas M. Rouleau*, for the interveners Robert Décary, Alice Desjardins and Gilles Létourneau.

*Rocco Galati*, on his own behalf.

*Sébastien Grammond*, for the intervener the Canadian Association of Provincial Court Judges.

*Paul Slansky*, for the intervener the Constitutional Rights Centre Inc.

*Solicitor for the Attorney General of Canada: Attorney General of Canada, Ottawa.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitors for the intervener the Attorney General of Quebec: Bernard, Roy & Associés, Montréal; Attorney General of Quebec, Montréal.*

*Solicitor for the interveners Robert Décary, Alice Desjardins and Gilles Létourneau: Sébastien Grammond, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener Rocco Galati: Rocco Galati Law Firm Professional Corporation, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Canadian Association of Provincial Court Judges: Sébastien Grammond, Ottawa.*

*Solicitors for the intervener the Constitutional Rights Centre Inc.: Slansky Law Professional Corporation, Toronto.*

---

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner.

*Tribunaux — Cour suprême du Canada — Juges — Conditions d'admissibilité à une nomination à la Cour suprême du Canada — Exigence que trois juges soient nommés parmi les juges de la Cour d'appel ou de la Cour supérieure de la province de Québec ou parmi les avocats inscrits pendant au moins 10 ans au Barreau du Québec — Un juge de la Cour d'appel fédérale qui a été autrefois inscrit au Barreau du Québec pendant plus de 10 ans est-il admissible à une nomination à la Cour suprême du Canada? — Loi sur la Cour suprême, L.R.C. 1985, ch. S-26, art. 5, 6.*

*Droit constitutionnel — Modification de la Constitution — Composition de la Cour suprême du Canada — Le Parlement agissant seul peut-il légiférer pour permettre la nomination d'un ancien membre du Barreau du Québec à un poste de juge de la Cour réservé au Québec? — Loi constitutionnelle de 1982, art. 41d); Loi sur la Cour suprême, L.R.C. 1985, ch. S-26, art. 5.1, 6.1.*

L'honorable Marc Nadon, juge surnuméraire de la Cour d'appel fédérale et ancien membre du Barreau du Québec pendant plus de 10 ans, a été nommé juge de la Cour suprême du Canada pour la province de Québec en vertu de l'art. 6 de la *Loi sur la Cour suprême* (la « Loi »). L'article 6 précise qu'au moins trois des neuf juges nommés à la Cour « sont choisis parmi les juges de la Cour d'appel ou de la Cour supérieure de la province de Québec ou parmi les avocats de celle-ci ».

Après la contestation de la nomination du juge Nadon devant la Cour fédérale du Canada, le gouverneur en conseil a soumis les questions suivantes au jugement de la Cour en vertu de l'art. 53 de la Loi :

1. Une personne qui a autrefois été inscrite comme avocat pendant au moins dix ans au Barreau du Québec peut-elle être nommée à la Cour suprême du Canada à titre de juge de la Cour suprême pour le Québec conformément aux articles 5 et 6 de la *Loi sur la Cour suprême*?
2. Le Parlement peut-il légiférer pour exiger, à titre de condition de sa nomination au poste de juge de la Cour suprême du Canada, qu'une personne soit ou ait été inscrite comme avocat au barreau d'une province pendant au moins dix ans ou adopter des dispositions déclaratoires telles que celles prévues aux articles 471 et 472 du projet de loi intitulé *Loi no 2 sur le plan d'action économique de 2013*?

Les art. 471 et 472 du projet de loi intitulé *Loi no 2 sur le plan d'action économique de 2013* ont reçu la sanction royale et sont devenus les art. 5.1 et 6.1 de la Loi. Les articles 5.1 et 6.1 précisent qu'un ancien membre du barreau peut être nommé à la Cour en vertu de l'art. 5 et qu'un ancien membre du Barreau du Québec est admissible à une nomination en vertu de l'art. 6.

*Arrêt* (le juge Moldaver est dissident) : La Question 1 reçoit une réponse négative. La Question 2 reçoit une réponse négative pour ce qui est des trois postes réservés au Québec et de la disposition déclaratoire énoncée dans l'article 472. Elle reçoit une réponse affirmative concernant l'article 471.

#### *Question 1*

*La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Cromwell, Karakatsanis et Wagner :*

Un juge de la Cour fédérale ou de la Cour d'appel fédérale ne peut être nommé à la Cour suprême du Canada en vertu de l'art. 6 de la Loi. L'article 5 de la Loi fixe les conditions générales de nomination à la Cour suprême en créant quatre groupes de personnes admissibles à une nomination : (1) les juges actuels d'une cour supérieure, et notamment d'une cour d'appel, d'une province; (2) les anciens juges d'une telle cour; (3) les avocats actuels inscrits pendant au moins 10 ans au barreau d'une province; (4) les anciens avocats inscrits au barreau d'une province pendant au moins 10 ans. Toutefois, l'art. 6 réduit à deux groupes le bassin des personnes admissibles, qui comprend quatre groupes en vertu de l'art. 5. Les personnes nommées aux trois postes réservés pour le Québec en vertu de l'art. 6 doivent être soit membres du Barreau du Québec soit juges de la Cour d'appel ou de la Cour supérieure du Québec au moment de leur nomination, en plus de répondre aux conditions générales fixées à l'art. 5.

Le sens ordinaire de l'art. 6 est demeuré constant depuis la version originale de cette disposition édictée en 1875 et il a toujours exclu les anciens avocats. En précisant que trois juges sont nommés « parmi » les juges et les avocats (c'est-à-dire les membres) des institutions énumérées, l'art. 6 exclut implicitement les anciens membres de ces institutions et impose une condition de contemporanéité de l'appartenance à celles-ci. Selon les art. 5 et 6, interprétés en corrélation, le minimum de 10 années d'inscription au barreau s'applique à la nomination des juges pour le Québec.

Cette analyse textuelle respecte l'objectif sous-jacent de l'art. 6 et reflète le compromis historique qui a mené à la création de la Cour suprême en tant que cour générale d'appel pour le Canada et en tant qu'institution fédérale et bijuridique. L'article 6 vise (i) à garantir une expertise en droit civil et la représentation des traditions juridiques et des valeurs sociales du Québec à la Cour et (ii) à renforcer la confiance du Québec envers la Cour. Cette interprétation respecte en outre l'économie générale de la Loi au sujet de la nomination des juges suppléants, qui exclut les juges des cours fédérales des postes de juge suppléant pour les causes du Québec.

*Le juge Moldaver (dissident) :*

Les conditions de nomination énoncées à l'art. 5 s'appliquent à tous les candidats, y compris ceux qui sont choisis parmi les institutions québécoises pour occuper un siège réservé au Québec. En conséquence, les avocats actuels *et les anciens* avocats inscrits pendant au moins 10 ans au Barreau du Québec ainsi que les juges actuels *et les anciens* juges des cours supérieures du Québec sont tous admissibles à une nomination à un poste de la Cour réservé au Québec. Je réponds donc à la Question 1 par l'affirmative.

Les articles 5 et 6 sont inextricablement liés. L'article 5 énonce les conditions de base auxquelles une personne doit satisfaire pour être nommée juge de la Cour. Pour l'application de l'art. 5, tous les avocats, actuels et anciens, inscrits au barreau d'une province pendant au moins 10 ans et tous les juges, actuels et anciens, d'une cour supérieure d'une province sont admissibles. L'article 6 précise l'art. 5 en exigeant que, pour trois postes de juge de notre Cour, les candidats qui satisfont aux critères de l'art. 5 soient choisis parmi trois institutions québécoises (le Barreau du Québec, la Cour d'appel du Québec et la Cour supérieure du Québec). L'article 6 n'impose aucune condition additionnelle.

Suggérer que le Québec souhaitait soustraire du bassin de candidats potentiels les anciens avocats inscrits pendant au moins 10 ans au Barreau du Québec revient à réécrire l'histoire. L'article 6 a, et a toujours eu, pour objet de garantir qu'un nombre déterminé de juges de la Cour soient formés en droit civil et représentent le Québec. Puisque ces postes de juge doivent être pourvus par des candidats provenant d'une des trois institutions québécoises énumérées à l'art. 6, ces candidats auront forcément reçu une formation en droit civil. La combinaison de cette formation et de leur lien avec l'une des institutions québécoises nommées sert à protéger la tradition civiliste du Québec et suscite la confiance du Québec envers la Cour. Imposer une exigence additionnelle de contemporanéité de l'appartenance au Barreau du Québec ne favorise en rien la réalisation de l'objet sous-jacent de l'art. 6 et mène à des résultats absurdes.

L'exigence de contemporanéité ne trouve un appui ni dans le texte de l'art. 6, ni dans son contexte ou son historique législatif. Le mot « parmi », à l'art. 6, n'a aucune signification temporelle. Il tire son sens du contexte et ne peut, de lui-même, appuyer la prétention qu'une personne doit être un membre *actuel* du barreau ou de la magistrature pour être nommée juge pour le Québec. Le mot « parmi » ne modifie pas le groupe de personnes visé à l'art. 6 — celui qui est décrit à l'art. 5. En fait, compte tenu de son contexte historique, le mot « parmi » *renforce* l'idée d'un lien inextricable entre les art. 5 et 6.

Si on ne le lit pas en conjonction avec l'art. 5, l'art. 6 mène à un résultat absurde, car un avocat néophyte admis au barreau la veille serait admissible à occuper l'un des sièges de la Cour réservés au Québec. Manifestement, l'art 6 doit être lié à la condition d'inscription au barreau pendant 10 ans que pose l'art. 5. Il n'existe pas à ce jour de principe d'interprétation des lois qui permette de puiser seulement les aspects qui nous agréent dans l'art. 5 (soit l'inscription au barreau pendant 10 ans) — et de rejeter les autres (soit l'admissibilité, en vertu de l'art. 5, des avocats actuels *et des anciens* avocats inscrits au barreau pendant 10 ans).

L'exigence de contemporanéité ne trouve pas d'appui dans l'économie de la Loi. L'article 30 de la Loi qui traite de la nomination de juges suppléants constitue une anomalie historique et n'est d'aucune utilité pour l'interprétation des art. 5 et 6.

Toute interprétation de l'art. 6 exigeant qu'un *ancien* avocat qui a été membre du Barreau du Québec pendant dix ans, ou qu'un *ancien* juge de la Cour d'appel du Québec ou de la Cour supérieure, redevienne membre de ce barreau pendant un jour pour être admissible à une nomination à la Cour n'aurait aucun sens d'un point de vue pratique. Il est difficile de croire que la population du Québec aurait, pour une raison ou pour une autre, davantage confiance en pareil candidat le vendredi que le jeudi.

## Question 2

La juge en chef McLachlin et les juges LeBel, Abella, Cromwell, Karakatsanis et Wagner :

Le pouvoir unilatéral de « créer, maintenir et organiser une cour générale d'appel pour le Canada » conféré au Parlement par l'art. 101 de la *Loi constitutionnelle de 1867* a été modifié par l'évolution de la Cour suprême dans la structure constitutionnelle, comme le reconnaît la Partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Initialement, la Cour suprême a acquis son statut constitutionnel en raison de l'évolution historique qui en a fait une institution dont la pérennité et le fonctionnement affectaient les intérêts à la fois du Parlement et des provinces. La protection de la Cour a ensuite été confirmée dans la *Loi constitutionnelle de 1982*, dont le contenu reflète la perception que les caractéristiques essentielles de la Cour faisaient partie de la Constitution canadienne. En conséquence, le Parlement doit maintenant préserver les éléments essentiels qui permettent à la Cour de s'acquitter de sa mission actuelle. Bien que le Parlement puisse adopter les modifications d'ordre administratif nécessaires au maintien de la Cour, il ne peut modifier unilatéralement ni la composition ni d'autres caractéristiques essentielles de la Cour.

La Partie V de la *Loi constitutionnelle de 1982* assujettit expressément les changements touchant la Cour suprême et sa composition au respect des procédures de modification de la Constitution. Les modifications de la composition de la Cour, y compris son abolition, ne peuvent se faire que conformément à la procédure établie à l'al. 41*d*) et requièrent donc le consentement unanime du Parlement et de l'assemblée législative de chaque province. La notion de « composition » renvoie au paragraphe 4(1) et aux art. 5 et 6 de la Loi, qui codifient la composition de la Cour suprême du Canada et les conditions de nomination de ses juges telles qu'elles existaient en 1982. Toute modification importante portant sur ces conditions de nomination constitue une modification de la Constitution portant sur la composition de la Cour suprême du Canada et entraîne l'application de la Partie V. Les autres caractéristiques essentielles de la Cour ne peuvent être modifiées que conformément à l'art. 42(1*d*), qui exige le consentement d'au moins sept provinces représentant, au total, au moins la moitié de la population de toutes les provinces. Les caractéristiques essentielles de la Cour qui sont protégées par l'al. 42(1*d*) incluent, à tout le moins, la juridiction de la Cour en tant que cour générale d'appel pour le Canada, notamment en matière d'interprétation de la Constitution, et son indépendance.

L'article 6.1 (art. 472 du projet de loi intitulé *Loi no 2 sur le plan d'action économique de 2013*) excède le pouvoir du Parlement agissant seul, car il modifie sur le fond les conditions de nomination d'un juge pour le Québec fixées à l'art. 6. L'affirmation que l'art. 6.1 est une disposition déclaratoire ne change en rien son effet. Toutefois, l'art. 5.1 (art. 471) ne modifie pas le droit existant en 1982; il a donc été valablement adopté en vertu de l'art. 101 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, bien qu'il soit redondant.

*Le juge Moldaver (dissident) :*

Comme tout avocat, actuel ou ancien, inscrit pendant 10 ans au Barreau du Québec est admissible à une nomination à un poste de juge de la Cour réservé au Québec, le texte législatif mentionné dans la question 2 n'a aucun autre effet que de répéter ce que la loi dit déjà. Il n'est donc pas nécessaire de répondre à la Question 2.

RENVOI par le Gouverneur en conseil concernant les articles 5 et 6 de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26, institué aux termes du décret C.P. 2013-1105 en date du 22 octobre 2013. La Question 1 reçoit une réponse négative. Le juge Moldaver est dissident. La Question 2 reçoit une réponse négative pour ce qui est des trois postes réservés au Québec et de la disposition déclaratoire énoncée dans l'article 472. Elle reçoit une réponse affirmative concernant l'article 471.

*René LeBlanc et Christine Mohr*, pour le procureur général du Canada.

*Patrick J. Monahan et Josh Hunter*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*André Fauteux et Jean-François Beaupré*, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

*Sébastien Grammond, Jeffrey Haylock et Nicolas M. Rouleau*, pour les intervenants Robert Décary, Alice Desjardins et Gilles Létourneau.

*Rocco Galati*, en personne.

*Sébastien Grammond*, pour l'intervenante l'Association canadienne des juges de cours provinciales.

*Paul Slansky*, pour l'intervenante Constitutional Rights Centre Inc.

*Procureur du procureur général du Canada : Procureur général du Canada, Ottawa.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureurs de l'intervenant le procureur général du Québec : Bernard, Roy & Associés, Montréal; Procureur général du Québec, Montréal.*

*Procureur des intervenants Robert Décary, Alice Desjardins et Gilles Létourneau : Sébastien Grammond, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenant Rocco Galati : Rocco Galati Law Firm Professional Corporation, Toronto.*

*Procureur de l'intervenante l'Association canadienne des juges de cours provinciales : Sébastien Grammond, Ottawa.*

*Procureurs de l'intervenante Constitutional Rights Centre Inc. : Slansky Law Professional Corporation, Toronto.*

---

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPRÊME**

**- 2013 -**

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

**- 2014 -**

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour :

Motions:  
Requêtes :

Holidays:  
Jours fériés :

M
H

**18 sitting weeks / semaines séances de la cour**

**87 sitting days / journées séances de la cour**

**9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences**

**5 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**